Library Processing Centre
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
MAY - 8 1992
LIBRARY

UNIVERSITY OF B.C. LIBRARY
3 9424 02595 1507

VOL. 73 NO. 27 APRIL 30. 1992 壬申年三月廿八日 星期四 一九九二年四月卅日 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number [illegible]"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
大致密雲有雨
最高氣温十五度。
最低氣温六度

響應卑詩醫生協會號召
全省二千醫生開研討會
抗議政府限制診費收入

（温哥華訊）今（星期四）日是卑詩省醫生預定要停診參加研討會的日子，許多醫院均準備縮減服務，祇應付急症需要。

卑詩醫生協會的二千多名會員醫生於較早時決定舉行研討會，討論新民主黨的保健法例和診費收入限制。

醫生協會的當選主席夏域克醫生說，史蔑達斯、片士魯拔、片士佐治、基蒂密和多遜河各地的醫生亦舉行研討會。

衛生廳長寇爾女士說，祇要舉行研討會的醫生安排了必須措施照顧求診病人，她不會為此而關心。

寇爾女士說：「醫生不是一週工作七天的，我知道他們亦會提供必需的醫療服務。他們一定已經安排停妥。」

温哥華中央醫院發言人菩麗達說，醫院手術室的廿四小時服務，今日減為六小時。

菩麗達指出醫院已排期但未進行的手術達一千宗。

二埠哥倫比亞醫院亦於今日縮減緊急手術室服務時間。

該院發言人說，有十宗外科手術已經臨時取銷。

傳有兩名加拿大人因販毒在廣州被捕
加駐華大使館謂對此事不知情

（北京加新社廿九日電）北京一項官方報告於今日稱，有六人因偷運毒品入中國，已被拘捕，其中有二人是加拿大人。

雲南日報在星期二日說，該六人因携帶海洛英進入中國，已被雲南警方拘捕。

該日報稱，警方在一架進入中國的巴上，發現有二人藏有二千二百四十克海洛英，於是將之逮捕。

雲南警方憑着所得的線索，結果又在廣州拘捕其他四名與此有關的疑犯，包括該兩名加拿大人在內。

但該報章未有透露此六人的姓名與及其他詳細情形。

加拿大駐北京大使館稱，大使館對此事並不知情。

新民主黨上場執政
提携同黨落選人士
多人獲得給予高官厚祿

（域多利加新社廿九日電）在競選省議員席位而落選的新民主黨人士中，有多人均於其所屬政黨上台後，獲得高官厚祿。

卑詩自由黨已把那些獲得新民主黨政府給予好差事的政客名單列出，其中有超過五十人每年的個人入息超過五萬元。

自由黨係於去年十月省選有了結果後，開始搜集資料，迄今名單上有名字的人士達五十四人，其中若干人是競選失敗的新民主黨政客。

代表素里和高雲地路選區的自由黨省議員鐘士星期二說，獲得給予優差的其中一個條件似乎是這樣；競選落敗，可以得回年薪十萬、五萬或七萬五千元的優差一份。

鐘士舉例說，曾在緬省新民主黨政府中任副廳長的柏拉索，現担任貿易及發展公司的年薪十五萬五千元主席職位。

新民主黨政治顧問蘭恩，現任省府工業關係局專員，年薪十一萬五千元。

一九七二－七五年曾任內閣廳長的威爾士，現時是一家省營公司人員，年薪十萬八千元。

競選失敗的新民主黨律師巴圖洛於最近亦成為卑詩能源局主席，年薪十萬元。

本報廣告
效力宏大

規定女傭通英語及曾受褓姆培訓
加國家庭女傭新政策
有歧視亞洲婦女之嫌

（温哥華訊）移民及就業部宣佈的家庭傭人新政策，有種族歧視的作用，並且幾乎令到發展中國家的婦女無從前來工作。

西岸家庭傭婦協會主席李義詩星期二發表上述談話，抨擊該新政策。

三年前從菲律賓來加的李義詩說，新政策歧視第三世界婦女。

根據移民及就業部長華爾葛宣佈的新政策，由外國前來的家庭傭人必須具有等於十二年級的學歷，兼曾受歷時六個月的褓母訓練。

當家庭傭人的人士必須能寫，能讀及能說流利英語或法語，又必須在其僱主家內居住至少兩年。

李義詩說，來自較貧窮國家而希望當傭人的婦女，無法在其本國中獲得所需訓練來符合新政策規定的資格。

她說，歐洲婦女有為期兩年的褓母培訓計劃可供修讀，但亞洲國家則缺乏這類培訓計劃。

她說，來自外國的家庭傭人祇是要求政府給予多點保障，而不是要求更苛刻的限制條件。

政府統計數字顯示，去年共有七千二百六十名外國婦女來加當家庭傭人，比前年少了近五千人。

二月份領取失業金人士
全國共有一百二十萬名

（渥太華加新社廿九日電）加拿大統計局說，加拿大的領失業金人士，其二月份人數與對上一個月無異，仍為一百一十萬人。

個別省份計算，則紐芬蘭省的領失業金人士增加了百分之四點四；西北行政區增百分之三點二；洛華士高沙省增百分之一點九；安省增百分之一點五；和亞省增百分之一點三。育干行政區的領失業金人士減少，其餘各省則情況不變。

二月份失業基金發放的款項比一月份減少百分之二點五；款項發出總數為十二億元。此數字為已按照季節情況調整的數字。

按年計算以及按季節情況調整二月份失業金發放總數則為十七億元，高於去年同月百分之九點七。

統計局說，今年頭兩個月內，領失業金人士共領取三十八億元，高於去年同期百分之十二點三。

穆倫尼首相發出警告稱
古壁獨立後將失去
在聯邦五萬個職位

（古壁侯爾加新社廿八日電）加拿大首相穆倫尼於星期二稱，一個獨立自主的古壁，將會失去它的第二個最大的僱主，亦即聯邦政府。

穆倫尼在此間商號人士的一個午餐會中說：「此是……一個現實，現時有五萬名古壁人士替聯邦政府工作，使加拿大政府成為在古壁的最大僱主之一，僅次於古壁省政府。」

穆倫尼續稱：「法語人士佔去聯邦百分之廿九的政府職位，超過他們在全國的人口比例，而副部長級的高官，亦有百分之卅四，是由法語人士出任。」

穆倫尼提出警告：「古壁人士要清楚地明白，脫離就是脫離，它並不表示，我們在獨立的古壁睡醒之後，走往加拿大工作，然後返回獨立的古壁吃晚餐。」

首相赴卑詩內陸進行旋風式訪問

（温哥華訊）穆倫尼首相今日（星期四），抵達卑詩省內陸作為期三天的旋風式訪問。

穆倫尼的訪問旅程第一站為內陸東北部的漆永鎮。他將在當地參予討論林務標準問題，然後轉往附近的多遜河與當地居民同在晚上參加野火燒烤會，慶祝阿拉斯加公路建成五十週年紀念。

他於當晚南下前往錦碌市住宿一宵。翌日星期五他前往錦碌西北部的威廉湖鎮，到鎮內一間中學演講並主持一個貿易展覽的開幕禮。在威廉湖鎮活動結束後，他將返回錦碌市出席聯邦保守黨卑詩分會的招待會。

翌日星期六於參加聯邦保守黨卑詩分會的週年大會後，他將飛返渥京。

巧立名目設社團籌款
卑詩三社區組織
遭財長下令徹查

（域多利加新社電）三個社區組織涉嫌活動有弊端，省政府將加以調查。

財政廳長簡嘉年星期二宣佈上述消息，並指出該三個組織是代尋失蹤兒童國際社，加拿大失蹤兒童會以及加拿大家長反吸毒會。

加拿大家長反吸毒會的籌款活動已被飭令停止，省府又調查代尋失蹤兒童國際社的一名董事被判罪名成立的事件。

財政廳長說，該國際社事件令人關注其組織以及董事人選的資格。

根據較早時的資料，由於該國際社的董事曾犯非禮小童罪，竟然獲公司登記處批准其設立所謂非牟利機構，代人尋找失蹤小童，省府公司登記處因此被人指責，謂其沒有調查登記申請人的背景。

卑詩兩工會已通知僱主
萬多名紙廠工人
又作出罷工威脅

（温哥華訊）工會發言人於星期二稱，代表卑詩省一萬三千名工人的兩個紙廠工人工會，已向僱主發出罷工通知書，與及取消合約的十天通知書。

加拿大一家紙廠工人工會的主席史華嘉稱，此通知書亦即表示，工會可以在五月七日，合法地罷工。

不過，工會的發言人均不願透露他們是否會早至五月七日離開職守。

史華嘉說：「我們正試圖談妥一個集體協議，倘若不能成功，則我們將無任何選擇。」

另一家紙廠工人工會的副主席麥利蘭亦謂，發出上述通知書並非一定表示，整個工業將要關閉，工會方面仍打算繼續談判。

阻雀鳥在屋外築巢
高樓大宅跌下慘死

（温哥華加新社廿九日電）一名上了年紀的男子，企圖制止鳥兒在其家的通風孔築巢、不幸失足從西尾區一座多層大厦樓上跌下，慘進枉死城。

温哥華警方發言人伊里雅斯說，該男子昨日（星期二）拿了一張椅子到騎樓，以便將一塊板蓋在通風口外面。

他一足踏在椅上，另一足則踏在騎樓鐵欄，怎料失去重身，變了空中飛人、凌空跌下。

伊里雅斯說，警方希望居於高樓大厦人士吸取教訓，若有類似工作要做，務必通知管理處或委託有適當工具的專門人員去做。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

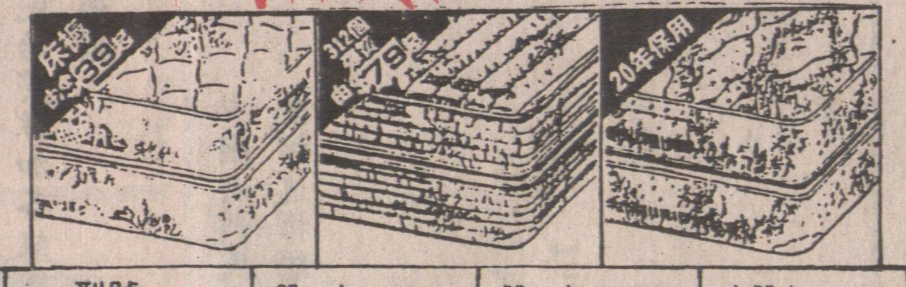
- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

全部木精製
售價＄599.⁰⁰
有各種顏色可供選購
包括： 一個七筒櫃梳妝枱
一個五筒櫃 一個床頭櫃
一個梳妝鏡 一個床頭燈櫃

本公司仍有大量錄影機，電視，微波爐，雪櫃爐頭，燈飾，客廳飯廳傢俬，廚房及各類家庭傢俬，電器用品，應有盡有

大平賣
Sealy. Grange
批發、零售無任歡迎



型號	單 人上下兩件	雙 人上下兩件	大雙人上下兩件
銅牌 CB2	$129	$179	$199
銀牌 SP2	$149	$199	$250
金牌 GP4	$175	$225	$299
Sterling 1 10年保養	$249	$299	$350
Elegance 15年保養	$275	$345	$399
Delux 15年保養	$295	$365	$450
Chiro Care 20年保養	$349	$439	$499
Back Ease 20年保養	$399	$499	$599
Celestial Sleep 20年保養	$449	$549	$649
Rogal Heir 25年保養	$599	$699	$799

華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO・FURNITURE & APPLIANCES
憑此廣告，可獲以上特價優待
648 E. HASTINGS ST.
☎251-1020

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

較五年前增加百分十三點八

卑詩去年人口已達三百餘萬

為全國第三個人口最多省份

（溫哥華訊）一九九一年人口普查結果顯示，卑詩省的人口在過去五年中，已增加百分之十三點八，達到三百二十八萬二千零六十一人。

卑詩繼續成爲加拿大全國人口最多的第三個省份，僅次於安大略省及古壁。

卑詩的居民，有百分之四十七是集中大溫哥華地區。

在任何菲沙河谷的社區中，以必美度之人口增長爲最迅速，一共增加百分之卅九點三。

其次爲素里，一共增加人口百分之卅五點一。

北溫哥華島的華丁頓山的地區之人口，則減少百分之七。

至於三個其他地區—東古丹尼，奶路臣，賴亞德堡與及史丁暨，人口亦告減少。

加拿大統計局將卑詩的人口增長，歸功於有大量移民入境，但並無遷出之人民，與及出生者多於死亡者。

在過去五年中卑詩由加拿大其他地區，獲得十三萬八千八百六十人，由其他國家獲得十一萬五千四百卅七人，而出生人數則較死亡人數，多出十萬零四千人。

加國各省之間貿易

八八年共九百億元

安省及古壁是最大貿易夥伴、

（渥太華加新社廿九日電）加拿大統計局今日稱，一九八八年的省際貿易，一共有九百億元，較一九八四年多出百分之十六。

統計局指出，安大略省與古壁省，互相均是對方的最大一個省級貿易夥伴。

古壁輸往安省的貨物，總值一百四十億元，亦即是它在一九八八年總輸出之百分之十五。

安省輸往古壁的貨物，則約值一百五十五億元，約等於它在一九八八年總輸出之百分八。

統計局說：「祇是安省及古壁被發現到與加拿大東部及西部，有龐大的出口聯繫，而大西洋加拿大與加拿大西部之貿易則極爲微小。

省與省之間的出口總值，約佔各省在一九八八年所有出口總值的四分一左右，約與一九八四年時一樣。

上海高校今年擴大招自費生

（上海電）上海市高等教育局日前宣佈，今年該市各大專院校將擴大招「自費生」至一千一百名左右，爲歷年此類招生數之最。錄取辦法、收費標準、學籍管理等方面的做法均與往年有所不同。

與大陸各地一樣，上海的高等院校招收學生向由國家統一制定計劃，統一考試錄取。自一九八七年起，該市招收費用自理的學生，至今已先後招收各種「自費生」八千餘名，實踐證明，招收自費生有利於提高學生學習積極性，亦使校方辦學效益得以提高，因此被教育界普遍認作是一項成功的改革。

據悉，今年上海各高校的自費生人數將從原招生總數的百分之三提高至百分之七左右。一般情況，該類招生專業均爲社會經濟發展所緊缺急需。今年上海高教主管部門將對自費、公費生在考試錄取分數、學籍管理等方面一視同仁，自費生則允許中途退學，並予以保留學籍兩年，在學時享受同樣的獎學金，畢業時可與公費生一樣獲得相應學位，並不受有關公費生畢業後出國服務的限制規定，亦可自由擇業。

有關部門稱，自費生的收費標準，將依據國家對大學生培養的投資及出國補償費用確定。

歡迎海外留學生回國

中國教委謂保証來去自由

（北京電）中國科協首屆青年學術年會組委會廿九日邀請國家教委副主任滕藤等有關負責人同三十多位留學生代表座談。滕藤重申，歡迎海外留學生回來參加祖國建設，保證他們來去自由。

滕藤還表示，國家教委和政府其他部門將採取政策措施和其他具體辦法，儘可能爲回國留學生創造良好的工作條件和生活條件。國家教委所屬的留學生服務中心也將進一步加强對海外留學生的咨詢服務和其他服務。

二十餘位留學生代表先後在座談會上發言。他們都表示，這次回國，對祖國進一步深化改革開放和尊重知識、重視科學技術的氣氛感到振奮和激動。他們說，在國外的絕大多數中國學生都是品學兼優，熱愛祖國的。無論是打算回國或因種種原因暫不回國的，他們的愛國之心都不會改變，也都可以爲中國的科技發展和經濟建設作出貢獻。他們希望有關部門能够進一步加强對留學生的信息服務，使他們更加瞭解國內科研情況與用人需求，進一步溝通與國內的學術聯係和感情聯繫。留學生代表還就如何解決回國留學生的科研經費、住房問題，如何加强國內與國外的學術交流問題等等提供了許多意見和建議。

爲期四天的中國科協首屆青年學術年會昨天下午閉幕。這次會議不僅具有高度的學術水平，而且在社會上產生了較大影響。中共中央領導人提出把二十套大會論文集發給政治局常委。珠海市特派專人前來延攬人才。深圳特區也給大會傳來了歡迎留學生前去工作的優惠政策文本。

女管家獲老翁贈遺產

死者子女興訟贏官司

法官謂死者昏昧遺囑無效

（溫哥華訊）一名溫哥華男子星期二說，很高興打贏了官司，兩兄妹得回亡父的遺產，使之不致完全落入亡父的女管家手中。

卑詩最高法院法官判案時裁定，該名溫哥華男子米克達的八十五歲父親在其臨終之年，已經變得老糊塗和偏執，因此被年已六旬的女管家麗琪乘虛而入，受其所愚，於一九八九年立下遺囑，把包括價值十三萬元的房屋在內的遺產，轉給麗琪名下。

西爾比法官說，鑑於死者神智混亂，他因此裁定遺囑無效。

米克達的父親約瑟夫於一九九零年五月去世。

雖然約瑟夫於生前已將所居房屋的業權轉給麗琪，法官亦宣佈該項轉讓無效，並着令麗琪於十四日內遷走。

米克達六十歲是一名退休警員。他的父親於臨終之年懷疑自己的一對子女不孝，覬覦自己的財產。

卑詩省多間盆栽會社

聯合舉辦大型展銷會

（本報訊）一向致力推動中國傳統藝術的「華夏藝苑」，將由本週五（五月一日）開始，一連十天，聯合卑詩省內各大盆栽會社，在列治文香港仔中心舉行大型展銷會。

「華夏藝苑」負責人梁萬威表示，爲使廣大同胞能進一步領略盆栽這種充滿生命氣息的藝術品，於是興起溶冶一爐的念頭，聯合卑詩省各大盆栽會社，彼此交流經驗，互勵互勉，並分享成果。

梁萬威指出，展銷會除有部分盆景、觀賞石、淺盆及几架展銷外，主要是介紹如何欣賞盆栽，提高各界人士的認識及參與。

他說，來自南京的盆栽專家謝苹，將在展銷會中示範及講解如何利用植物，花樹營造充滿藝術感的盆景，有關示範分別在本週五、週六，週日及下週五、週六舉行。

「華夏藝苑」另一位負責人余廣英表示，各盆栽會社在展銷會中除擺放作品外，亦陳列照片及播放録影帶。此外，各盆栽會社的代表將於本週六（五月二日）下午一時三十分，齊集香港仔中心大堂舉行「切餅」儀式，正式爲展銷會揭開序幕，歡迎各界人士參加這次盛會。

參加今次展銷會的盆栽會社，除「華夏藝苑」外，還有 Taguchi Bonsai Association, Langley Bonsai Club, Kelowna Bonsai Club, Nanaimo Bonsai Club, Victoria Bonsai Club 等。

各界人士如欲查詢今次展銷會的詳情，可致電（六零四）六二三一二三八八。

中國洪門民治黨駐加總支部
全加達權總社
聯合通告

爲通告事：案據本黨召開第廿九居全加代表大會事，經廿八居代表大會議決，輪值在雲高華支部舉行，兹據雲埠支部經已遵章成立第廿九居全加代表會籌備處，並定期於本年九月廿吉日舉行開幕典禮等情，據此：現遵章辦理，通告全加各級黨社及洪門附屬機構，照下開各項切實辦理。

（一）本黨各級黨部暨達權社，如有新提案，及修訂代表會章程意見，限於本年吉月一日寄交雲埠籌備處接收。

（二）每居代表大會，全加男女黨員，社員，每各須繳納洪懸貫拾元，熱心多捐，極表歡迎，各級黨部所收得之洪懸貫，請於吉月一日前，直寄雲埠支部第廿九居代表大會籌備處收。

（三）代表大會法定人數，總支部代表三名（主委與秘書長爲當然代表），總社代表三名（社長與書記爲當然代表），支部代表二名，分部代表一名，達權支社代表一名（區首所在地派兩名），黨報代表一名，體育會代表一名，希請各埠黨社早日選定代表名單行期請於吉月一日通知籌備處，以便安排住宿（包括觀禮員在內）。

（四）關於第廿九居代表大會宣傳徵文，仰各級機構，即日發動當地黨社員撰寫，請於吉月一日前寄交雲埠籌備處，以便刊印特刊，以留紀念大典。

（五）根據廿八居洪懸代表大會，有關獎勵案：爲表揚黨員對我黨社貢獻與功績，每居洪懸大會應公開頒發獎章或獎狀，以兹鼓勵，歡迎各地區洪門黨社提名，將黨員姓名，黨員職業，入黨黨齡，黨歷，對黨社服務貢獻列明，希於吉月一日前寄交總支部。

此佈

中國洪門民治黨駐加各級黨部暨達權總、支、分社
洪門各級機構

中國洪門民治黨駐加總支部 主委：鄭炯光 秘書：關華標
全加達權總社 社長：林樹森 書記：黃光大

一九九二年四月十五日

中國洪門民治黨全加第廿九居代表大會籌備處：
The Organizing Committee for the 29th Convention of Chinese Freemasons in Canada
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
電話：Tel: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

滙豐銀行委戴爾敦
爲總裁兼行政總裁

（雲訊）加拿大滙豐銀行董事局經已選出戴爾敦爲該行總裁兼行政總裁，戴氏係接替祈利富之職。祈利富已獲委任爲滙豐控股有限公司附屬機構美國滙豐銀行執行董事。

戴爾敦現任加拿大滙豐銀行執行董事兼業務總裁，駐於多倫多，獲委新職後將返回溫哥華總辦事處上任。

戴氏出生於沙省但在溫哥華長大，他是卑詩大學畢業生，長期在加拿大銀行業內工作。加拿大滙豐銀行於一九八一年創立時，戴氏即爲負責創辦該行之行政人員之一。戴氏於一九八六年獲任該行業務總裁，加拿大滙豐銀行得以迅速發展成爲加拿大最大國際銀行之顯要地位，戴氏居功至偉。

在滙豐控股有限公司服務多年之葛樂，已獲委任爲業務總裁，負責分行系統業務。他將繼續駐在多倫多。

葛氏擁有豐富之國際經驗，曾担任滙豐銀行駐世界各地職位。他於一九九零年加入加拿大滙豐銀行，並以執行副總裁兼銀行業務主管之身份巡視遍及加拿大各地之分行。他在香港長大，於一九六一年加入滙豐集團。

董事局主席龐約翰於宣佈上述任命時稱，「在祈利富先生領導下加拿大滙豐銀行之成績已是有目共睹。戴爾敦先生對於本行的成就亦有很大貢獻，董事局因此全力支持戴的繼任祈氏之職位。本人對於新的管理階層具有完全信心」。

加拿大滙豐銀行爲滙豐集團成員，在加拿大各地設有分行一百零七間，滙豐集團在世界各國有一千四百間分行，在亞洲有六百多間分行，資產總值逾一千六百億美元，是世界最大銀行集團之一。

查詢請電：

市務及公共事務副總裁 David Bowd 六零四—六四一—一八五九

公共事務經理 Susan Ened Fer 六零四—六四一—二九七三

阿游臨委會主席穆賈迪迪

正式就任阿富汗臨時總統

（伊斯蘭堡四月廿八日電）據來自喀布爾的消息說，阿富汗游擊隊臨時委員會主席西卜加圖拉·穆賈迪迪今天在阿富汗外交部舉行的一個正式儀式上就任阿富汗臨時總統。

消息說，穆賈迪迪宣佈對喀布爾前政權成員實行大赦，並要求鷹派游擊隊領導人希克馬蒂亞爾確保和平。穆賈迪迪及其游擊隊臨時委員會成員是今天早些時候抵達喀布爾的。

另據報道，巴基斯坦官方宣佈，巴基斯坦政府今天正式承認阿富汗游擊隊臨時委員會政權，並向穆賈迪迪就任臨時總統表示祝賀。

美聯邦破產法庭下令

合衆國際社將被拍賣

（華盛頓四月廿八日電）美國合衆國際通訊社因財政入不敷出將於五月份被拍賣。

美國聯邦破產法官弗朗西斯·康拉德今天在收到該公司的拍賣請求後發出了上述命令。

去年八月合衆國際社的母公司資訊技術公司因自身的財政困難中止了對它的財政支持，自此以後該社一直在破產保護法的保護之下運行。

合衆國際社資方已通知全體僱員，該社及其債權人委員會正在同一些有興趣購買該社或對該社進行投資的公司和個人進行商談。

合衆國際社前身是創辦於一九零七年的合衆社，一九五八年與國際新聞社合並，定名爲合衆國際社。目前這家通訊社有大約五百名工作人員。

台灣麥當奴連鎖店

發生多起爆炸事件

（香港四月廿九日電）台北消息：台北麥當勞總公司昨天中午接獲歹徒勒索六百萬元新台幣的恐嚇電話後，台北市和高雄市的麥當勞分店於昨天晚間分別發生三起爆炸事件，當場炸死一名警方防爆人員。

台灣警方人員昨天在得悉歹徒的恐嚇電話後，於晚上七時左右趕到台北市民生路麥當勞分店，以圖拆除歹徒安放在該店廁所內的一枚炸彈，但突然一聲巨響，防爆人員楊秀章被當場炸死，店內大樓的玻璃多處被震碎，廁所內冒出陣陣濃煙。當天晚上十時，位於高雄市中山路與濱池街交叉路口麥當勞中山店附近的一座公用電話亭也被歹徒放置炸彈爆炸。幸無人傷亡。另外，歹徒還在台北市信義路附近放置一枚土製炸彈，於深夜十二時多被警方引爆。

另外，台北縣永和麥當勞速食店今天下午也發生爆炸事件，當場炸傷兩名員工。

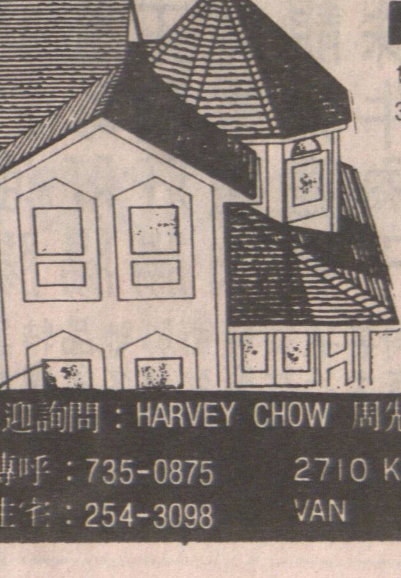
這多起爆炸事件，已引起台灣社會震驚。台灣全島五十七家麥當勞分店已決定自今天起暫時停止營業。台灣警方和麥當勞總公司共懸紅新台幣二千二百萬元通緝疑犯。

中文電視東西南北

訪周秀蘭暢談近況

（雲訊）中文電視自行製作的節目「東西南北」本週內容非常豐富。本地方面溫哥華主持程可爲與最近移民到來的周秀蘭暢談近況。希望觀衆到時留意收睇。節目播出時間是星期日晚上七時廿五分。

另一方面，中文電視五月份的特備節目會播映一年一度全城矚目的盛事「衆志成城爲公益」。這個節目，除了爲香港公益金籌得一筆龐大的善款外，還爲廣大觀衆提供一個多姿多采，極高娛樂性的大型綜合籌款節目。這個節目會在五月份播出，敬請觀衆留意播映日期。



LUMBERLAND
INSTALLATIONS LTD.
裝修部（免費估價）
瀝清沙石頂
瀝清紙頂
10年、20年及30年保證
鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程
歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875
住宅：254-3098
2710 KASLO STREET. VAN
☎ 254-1210

沈殿霞 岑建動 張瑪莉主持
宣明會與國泰電視合辦 愛心之旅籌款成績理想
逾五百第三世界貧童獲助養

（雲訊）世界宣明會上週末（二十五日）與國泰電視合辦之「愛心之旅」電視籌款節目，由晚上七時開始至九時半爲止，共計有超過五百位第三世界貧苦兒童被溫市善心人士助養，成績非常理想。

該節目由著名藝人沈殿霞、岑建動及張瑪莉小姐担任主持，並由岳華及世界宣明會華人社區統籌程乃根先生現場報導助養數字。該節目之反應熱烈，實有賴本市華人的善心支持，發揮「助養心、再造恩」的精神。

查該助養計劃自去年十一月底展開後截至三月底已有四百多位兒童已被助養，現再加上新助養的五百位，差不多接近千名。

世界宣明會謹向各熱心人士、贊助商、傳媒界及籌劃該節目之義工致謝。

各界人士如欲參加助養者行列，可致電六六九一一八七七或寄信到 World Vision Canada Box 88261 Chinatown A O Vancouver BC V6A 4A5 查詢。

法律學會五月份講座 免費提供第一手資料

（雲訊）據悉，勞工條例與家庭移民法例均於今年初作出多項修訂，直接影響僱傭雙方及移民家庭。「法律教育學會」程序統籌呂漢良指出：勞工條例的改變至爲明顯，舉凡是工作時間、超時工作、生育及照顧子女假期，十八歲以上及以下人仕的最低工資等，均已修改。爲使僑胞掌握最新情況，「法律教育學會」將於五月份推出一連串與大衆生活息息相關的免費講座。詳情如下：

五月四日（星期一）晚上七時半至九時半，「勞工僱傭條例」將於片打東街五十號中華文化中心舉行。屆時將由省府勞工事務廳官員 MR DAVE AGES 詳細講解新修訂的勞工條例。是項講座有粵語翻譯。

五月六日（星期三）晚上七時半至九時半，聯邦移民局官員將講解「家庭移民及本地申請居留」。內容包括如何申請直系親屬移民、贊助親屬移民、如何在本地申請旅加親屬居留。講座更談及有關的新法例。地點爲中僑互助會菲沙街辦事處（菲沙街五八三六號夾四十二街）。此講座備有國語翻譯。

五月十二日（星期二）晚上七時半至九時半，以「卑詩省的法律資源」爲主題的國語講座，將於片打東街四九九號的華僑福利大夏舉行。屆時來自法律服務協會的講者 MS KATY HEUNG 將介紹各種法律資源及資訊，包括法律熱線，諮詢服務，律師轉介，法律援助，與新移民有特別密切關係的法律服務和租務及消費者權益等，均會談及。

五月十三日（星期三）晚上七時正至九時，聯邦海關官員 MR KENNETH YICK 及 MR TONY WONG 兩位將講述「與加拿大貿易的海關法」。此粵語講座將提及商品的限制，不同的關稅稅率，商品提貨及清關手續，反傾銷條例及如何向海關進行上訴等。有意推動貿易的人仕萬勿錯過。講座地點爲中華文化中心列治文辦事處（列治文 HAZELBRIDGE WAY 4400 號新時代廣場 860 室）。

五月廿一日（星期五）晚上七時半至九時半，移民律師 MS ROSANNA WONG 將以粵語講解「家庭移民法例」。雖然此講座的題目與上述五月六日的大同小異，但講者從移民律師的專案角度去理解，可能與移民官員的角度不同，講座訂於素里三角洲移民服務會（素里市 72 Ave 13719 號夾 137 Street）舉行。

「法律教育學會」程序統籌呂漢良提醒各參加者，每年夏天參加人數通常較多，加上各講者均對講題有深刻的瞭解，爲免向隅，請參加者提早十分鐘到達。如有查詢，請致電六八五一二五六五「法律教育學會」與 ANTHONY LUI 聯絡。

越棉寮華裔互助聯誼會
主辦一九九二年春節聯歡會

＊越棉寮報社長兼編輯湯先生以伍佰元投得名畫。

來稿

越棉寮聯誼會春讌誌盛

·丁當·

一年一度的越棉寮華裔互助聯誼會春宴再度假座珠城大酒樓舉行，當晚筵開六十餘席。席上嘉賓計有：華商會副主席鄭玉衡、總務趙松基、文經處王維傑伉儷、華埠小姐、越南小姐、華埠獅子會馬君實、加華獅子會薛盛華等。

＊越棉寮聯誼會會長黃友細致詞。

甫屆六時，工作小組吳耀明，梁潤泉，黃蘇菲亞女士等理事，經已盛裝迎接嘉賓，並協助將其票尾放置幸運抽獎箱內。

說到抽獎，當晚獎品可謂歷屆之最，除有大獎加航贊助的來回溫哥華—香港機票，星航贊助的來回溫哥華—越南機票各乙張，珠城酒樓一圍酒，華埠各大商號的金豬五隻之外，更有文化經辦處，僑務委會，中華總會館，越南婦女會，華埠獅子會，加華獅子會，國泰獅子會，潮州會，越華相濟會，華裔耆英會，護國觀音廟，崇正會，各大宗親會，越棉寮報業有限公司及各社團理事們所贊助的名貴獎品，超過六十多份。

該晚餘與節目，由崇英館雙獅揭開序幕禮，更邀得來自北京曾於英女皇御前獻舞的李玲小姐表演其精彩妙絕的舞蹈。全場音響伴奏由越棉寮裔馳名大樂隊夢幻，羅漢先生主持，更加插多首繞樑三日的歌曲助慶，俾各來賓極盡耳福之樂。

值得一提的是，當晚的拍賣成績非常美滿，尤其應屆會長金邊小館東主黃友細及副會長梁錦滔、邱東海都不遺餘力的出錢出力，務求達到衆志一心以期可籌足經費早日購得新會址，其大公無私致力會務的精神，更值得身爲越棉寮一份子的大力支持。

最後筆者祈盼，越棉寮人仕能够團結一心，努力工作，爲本市盡義務，以無愧爲雲市市民的一份子。

五月六日起一連六週

中僑華埠辦事處 學辦移民講習班

（雲訊）中僑會定今年五月六日至六月十日，一連六個星期三之下午一時至三時，假座華埠辦事處，片打東街八十七號，爲新移民舉辦免費講習班。

該課程以粵語並用不同形式進行。內容包括：

①卑詩交通系統簡介、領取駕駛執照需知、成人英語教育、放映新生活適應錄影帶。

②如何尋找工作及就業機會概況。

③醫療服務、認識社區中心設施。

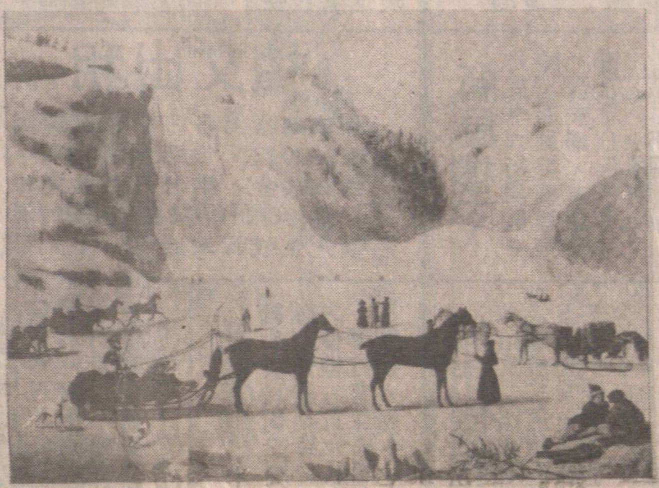
④參觀卑詩汽車保險局、汽車保險需知。

⑤加拿大稅務制度。

⑥防止罪案需知。

報名及查詢請與中僑會鄧小姐聯絡。電話六八四·一六二八。

你玩音樂
聲音太響
肯定會損及
你的聽覺
倘要知道如何防止聽覺損失
可免費致電 1-800-465-4327
加拿大聽覺基金會



＊古壁風光美術作品。

雲美術院學行畫展

（溫哥華訊）雲埠漢比街七五零號雲埠美術院繼昨（四月廿八日星期二）下午六時至八時舉行西北風光、北極、北冰洋及洛璣山脈風景畫展後，又展出一八二零至一八五零年間古壁省風光美術作品，直展至六月廿一日閉幕。

歡迎參觀。查詢電話六八二·四六六八。

該美術院開放時間：星期一至六上午十時至下午五時；星期四下午五時至九時；星期日中午十二時至下午五時；十月至五月份逢星期二休息。入場費成人四元二毛五；學生、耆英二元五毛。

宋若木教授主持 觀音寺雲城雅集

（雲訊）國際佛教觀音寺每月舉行之雲城雅集第九十一次聚會，特邀請北京名詩人宋若木教授與宋夫人張序琪女士主持，宋教授對中國古琴造詣甚深。此次雅集將請宋教授示範琴藝；宋夫人示範現代畫藝。此外，周士心教授與謝琰先生屆時亦照常揮毫，並有名畫家柳顚庵先生長卷書法展出。

雅集訂於五月三日（星期日）上午十一時至下午三時舉行，歡迎各界人士免費參觀，同申雅興。

地址：列治文市史提芬士頓公路九一六零號，電話：二七四—二八二二。

給您的 BMW
318i/4門 由 $25,700 起
318i COUPE 由 $26,900 起
92年3月底運到！數量有限
現已接受訂購
RICHMOND auto mall
AUTO WEST LTD.
13720 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C.
TEL: 273-2217

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承　辦·
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞(2) 731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

雲埠洪門民治黨 達權社聯合通告

爲通告事，本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元、達權支社二元、總支部十元、總社五元）凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交給常務秘書林岳鎏收或郵寄交兩部秘書處。莫天泰、林麟收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費，如未繳交達權支社福利基金每人十元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門
民治黨支部　主委 雷民盼
　　　　　　秘書 莫天泰
達權支社　　社長 黃栢平
　　　　　　書記 林麟

公元一九九二年三月廿二日

廖盛炤 窗飾公司
酬賓
大減價
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎定做

聘請

請人
招請推銷員，推銷淨水器及室內哥爾夫球練習網等其他貨品，請電話：688·3119

招請西廚
本埠招請有經驗西廚一名，上午工作時間，薪金面議，請臨518 RICHARDS街洽

埠仔請人
中西餐館請廚房雜工無須經驗，勤力耐勞包住食離溫埠一小時自費電1·7920961李太

招請男、女工人
HALLMARK 工場招請男、女工人數名，無需經驗，近喜士定夾屲孖梳，有意者請到1756 PANDORA街，面洽。

住家工人
溫哥華西區請留宿工人一名不需識英文，要照顧孩子及做家務待遇好晚上電2668877黃太

餐館請人
埠仔招請一名雜工及一名洗碗碟，包住食、長期工，懂英語，請電4327371甄洽。

住家作業
處理郵件(PROCESSING MAIL)，無須經驗，全職或兼職均可。欲知詳情請用英文連同回郵信封寄 Images Secretarial Service P.O. Box 30506 ＃201-4567 Lougheed HWY. Burnaby B.C.

急請
招聘護士，須懂粵語及國語，有抽血、驗血及全身檢查經驗者爲佳。

應徵請將履歷寄：

HOOPER HOLMES CANADA
LTD. BOX 34158 STATION D,
VANCOUVER, B.C.
V6J 4N1

錦碌埠請廚
招請川粵菜廚師乙名，工資面議。有意者請將履歷寄：

1911 E. TRANS CANADA HWY.
KAMLOOP B.C. V2C 3Z9

餐館請廚
溫市中西雜碎餐館請經驗長短工廚師各一名有意者請每日五時前電2534551馬洽。

埠仔請廚
數名，要有經驗。電1·753·2828唐洽。

餐館請廚
請經驗中西廚一名，包食住，電：1·860·5949劉洽。

商業

沙省餐館
獨市唐西餐生意連業中等埠，新醫院樓上住生意好，請電（李洽）。1·3069632044

餐館出讓
北溫商場日式快餐店出讓，可做唐餐，日做四百工作簡單四萬餘請電891·2943周生

出賣

餐館生意讓
離亞省Jasper 僅半小時，81座位，租約好，九一年生意額高達卅九萬六千，全酒牌，業主因健康關係急讓實價$65,000 查詢電：1-403-865-5711（亞省）

好消息！餐館平讓
B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地
100 MILE HOUSE 有中西餐館出讓，
適合勤奮賺錢人士經營生財用具齊
是儲蓄好機會，時間變金錢，東主
另有發展，割價康讓電 395-2560
395-2218

餐館出讓
日本餐館六十座位全酒牌連同設備二萬元讓請下午五時後電2533555

印刷生意讓
座落於溫哥華市區中心，地點佳，有固定長期客及優良器材設備。九一年營業額達五十萬元，甚具潛力發展，年營可達一百萬元之鉅。詳情請電685-2927（LLOYD)

餐館生意讓
新裝修，北雲希臘PIZZA館，有五十座位，全酒牌，並有廿四個車位。現連同生財用具急讓。地點好，適合經營唐餐生意，租約好，有銀行按揭。查詢電話**9808887**（下午四時後）

海鮮舖
讓或租
溫哥華繁忙市區，月租＄1,500包水電，包括設備用具。生財器具簇新。歡迎查詢。請電：683-7761或親：43 WEST HASTINGS SAVE-ON-MEATS 洽。

屋主自賣
溫哥華南區，八年新特式屋，50呎闊地，查詢請午後四至七時電

324-1781

翻新屋賣
街角三層好入息屋7睡房3廚3全廁28街近乃街23萬5經紀想代賣請免問874·9028

屋主自賣
Kerrisdale 靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近Magee及Maple Groove Schools內外全翻新。價$688,000開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

靚舖平賣
二舖位一住宅出售東百老滙與蘭菲16與9巴士達門前每日下午一至七時開放2543386

七萬三八
永久地權一房柏文緬及八街可自住或出租快電蘇生667·3926或8751890MLS

十七萬九
八房靚屋兩廚兩廁近學校巴士域多利夾喜士定電蘇6673926或8751890MLS

快快快
急賣特式屋五房兩廚新屋頂樓下出租廿七八萬電蘇6673926或8751890MLS

出租

樓下出租
二房一廳近緬夾廿七街交通方便近學校及獨立門戶設備齊全環境清靜請電879·2368

柏文出租
346 POWELL街離片打三街口兩房有新雪櫃爐頭，請下午六時後電話324·4093

土庫出租
二房一廳浴室廚房爐頭雪櫃齊備近乃磨街夾卅街每日六時後或星期日全日434·2569

屋主自賣
素里市中心地區，一年新靚屋，佔地四千呎，共有七睡房，五浴室，三個煤氣壁爐及熱水保暖設備。開價 **$305,000**

電話 594-9739

9928- 159A Street
Surrey, B.C.
屋主獨自建做設計新三睡房有景平房，屋後有門戶往土庫，就近公路及商業中心，交通方便免付GST價$274,000逢星期六及日下午一至五時開放，或電582-4005

土庫出租
清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874·5345

土庫出租
兩房一廳廚廁齊備地址一四〇三號東十街請六時後電：2919486或2541123洽

樓下出租
特式屋兩房一廳水電廁齊獨立門口近菲莎夾廿七街合小家庭不吸烟晚六時後8796428

二房土庫
廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班5229160

正層出租
緬夾五十一街，近學校及巴士站，三房一廳，設備齊全，有意請電：684·9975

土庫出租
兩房一廳廚廁浴齊乃街夾45街適合小家庭醉酒吸烟者免問。電話：4973324

益住家房
新裝修二百尺另廳三百尺有像俬洗衣機宜單身及職業者月租二百一免吸烟4370095陳

有屋出租
近京士威及域多利，三房一廳二浴室各樣設備齊全有洗衣機月租八百電：879·7586

出租
栢文單房分租合單身女士共用廳廚廁另樓上兩睡房廳廚廁齊合小家庭253·4728林太

大房分租
新土庫光猛大房設備齊全交通方便九街夾乃磨適合單身清靜女仕電2557606梁洽。

樓上出租
十六街夾緬樓上三房一廳廚廁齊近學校交通方便請電：879·3655

土庫出租
近MAIN及五十五街三房一廳廚廁俱備近巴士站及學校合家庭或學生請電32274558

有房出租
土庫光猛大房宜單身或學生交通方便域多利27街夾京士威有意請電8742594黃先生。

柏文出租
華埠高雅街６０９號套房出租$350起。包括水電暖氣，免收按金，第七月租金免收，電話683-0471或682-2123張先生或黃太合。

新屋樓下
乃夾十六街兩房一廳，廚廁，等樣樣齊，合夫婦，有意請電8765389

土庫出租
緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325·0231

學生房租
清靜家庭交通方便近地鐵站連傢俬包食住五百元另新屋正層兩房出租電：4331729鄺

土庫出租
三房一廳爐頭雪櫃齊交通方便近中學東四十四街近菲莎電話321·6906

溫特式屋
一街夾魯拔樓下二房一廳廚廁齊備獨立門戶新地毡下午五時後電：2517398

土庫出租
兩房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便山孖梳近希士定街，有意請電2513875洽。

樓出租烈
治文WESTMINSTER HWY近三路兩房一廳廚廁齊交通便包暖氣水4334899

單人房租
有地毡爐頭雪櫃廚廁齊近菲沙夾廿八街土庫包水電歡迎不吸烟人士請電話874·0853

平地土庫
新裝修菲莎十五街三大房一大廳廚廁齊備近中小學校交通方便。電8742148

樓下出租
FRASERVIEW新屋兩套房及一單房宜不吸烟馬來亞華裔家庭更佳電3217194

土庫出租
GRANT夾乃磨兩房一廳廚廁齊獨立門戶近小學交通方便合小家庭請電2533102吳

新屋樓下
緬街夾19街三房一廳爐頭廚廁齊交通方便地方寬大近中小學校有意請電：876·9465

城市屋租
烈治文二路交通便近學校三房租八百五十元售十三萬六千元。電：8722679

樓上出租
近唐人街三房一廳樓上。請電話：251·2077

裕仁街角
近唐人街單人房包水電爐頭雪櫃出入便查詢255·7378或2535186劉容或黃太洽

近唐人街
片打東街七七四號孖屋後座一廳一房單位，三百七十五月租。3214900梁生洽。即租

土庫出租
華埠一廳一房新淨土庫合青年夫婦各樣齊備獨立門戶上午電255·2378

上層出租
近PNE喜士定二房一廳或一房一廳設備齊全，另樓下有一房，有意請電254·5463

土庫出租
二十七街夾乃磨三房廳廚廁爐頭雪櫃洗衣機齊備近快車站適合家庭不吸烟電5201383

樓上出租
近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

新屋樓下
魯拔45街兩房一廳廚廁齊交通方便合不吸烟無寵物小家庭有意請電五時後439·1315

樓上出租
近唐人街和小學佐治街樓上有三房一廳出租另四街有新柏文二房一廳請電251·3883

平地土庫
近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百五。六時後電話：433·3980

新屋樓下
域多利夾22街三房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便電話：873·8562

平地土庫
一房一廳廚廁浴室齊交通便獨立門戶合單身女仕或夫婦無寵物電6831920或435·6576

樓下出租
兩房一廳廚廁水電齊交通方便獨立門戶合不吸烟人士或夫婦有洗衣機請電876·8891

近唐人街
123號二樓喜士定東街有二房一廳出租電話：688·5751或434·5352

土庫出租
近乃磨兩房一廳廚廁齊交通方便，近學校，有意請電：253·1738

土庫出租
域多利夾京士威，兩房一廳廚廁齊，新裝修獨立門口。874·9320

新屋樓下
兩房一廳十八街近菲沙交通方便廚廁新不吸烟職業成人家庭五時後電話：873·9698

什項

餐館用具
碗碟、煎爐、炸油過濾機、霜肉機，軟雪糕機、牛奶櫃等9881118

離埠急讓
78年雪佛蘭自動波四門六缸咪數低性能好送新雪呔2條平讓八佰伍電話：879·7390

急賣回港
90年雪佛蘭ASTRO八座位自動波一手車主白色車三萬咪價一萬五千五百電4314194

照顧者英
註冊護士在家（新屋）代照顧者英，有意請電：3217194

絕症救星特效藥
專醫

麻瘋　愛滋　癌症　糖尿　初期至中期

癌藥缺貨　男性無能　女性冷感　風濕骨痛　無名腫毒　奇難什症　胃痛　痔漏　哮喘　白帶　花粉症

早6時至8時晚6時至12

電話(604)253-7192 馮生

伍氏針灸氣功推拿研究院
三合一綜合治療

主治：腰酸背痛、風濕關節炎痛肌肉痿縮、半身不遂、中風後遺症、陽痿、耳鳴、耳聾、鼻敏感、手脚麻痺、抽筋扭傷。屢醫無效請來一試預約電話：251-3538

園藝服務
Landscaping
免費估價

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電鍾 255-6826

余景煇會計師
填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時

電話：669·4406

梁國超會計師
會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續

電話：

NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)

265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

685-9743

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

本公司經營業務：

進出口貨　燒腊金猪
鮮明肉食　新鮮瓜菜
京菓海味　罐頭食品
油糖米麵　貨眞價實
零售批發　歡迎選購

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刋登

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70　兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40　一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

國產化粧品九折
滿十五元大贈送

人參—潤膚霜，美容霜，潤膚梘，牙膏，香梘。
珍珠—銀耳霜，珍珠膏，蜂王霜，珍珠粉，珍珠梘。
雪花膏，檸檬霜，冷蝶霜，鵝旦粉，香粉紙，香水，花露水
頭油，頭腊，爽髮膏，髮乳，洗頭膏，洗髮精，護髮素。

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E.HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

聯合國制裁利比亞的兩面

時事漫筆

　四月十五日開始，聯合國制裁利比亞的決議生效，西方各國依照規定，對利比亞實施航空禁運、軍事禁運和外交孤立。在此之前，聯合國安理會曾經召開一次會議，商討阿拉伯國家的提議：根據利比亞的要求，把兩名涉嫌炸毀泛美航空公司客機的疑犯，交給馬耳他法庭審訊，而非交給美英及其他西方國家審訊。但是，安理會拒絕了此議。另外，海牙國際法庭也拒絕了利比亞的申請——禁止聯合國對利比亞的制裁行動。這樣，利比亞便難逃被制裁厄運了。

　鑑於聯合國第七四八號決議，世界各國、包括阿拉伯國家，基本上都實行「航空制裁」，中止和利比亞的空中往來。然而，對於「外交孤立」利比亞，除了西方國家之外，其他國家大多沒有採取行動，即既不要求利比亞的外交人員離境，也不撤回本國駐利比亞的外交人員。這表明，對安理會的有關制裁決議，許多國家持保留態度。阿拉伯國家還認爲，制裁利比亞是由美英法大國特意搞出來的，這是「帝國主義世界秩序的復活」。

　在利比亞方面，對抗情緒更加嚴重。其一，利比亞部長會議十二日發表一項聲明，宣佈十四日，即聯合國安理會對利制裁日的前一天，爲全國悼念日，以紀念一九八六年美國和北約對利比亞空襲時的死難者。聲明要求利比亞所有與外界的電話、電訊和郵政通信停止業務二十四小時，利空中交通關閉、海陸旅行停止，全國下半旗，人人穿黑衣服或佩戴黑紗。其二，制裁開始後，卡達菲總統宣稱絕不會由於受到制裁而屈服，「除了眞主以外，不會向任何人下跪」。他並且表示，利比亞不害怕美國把問題升級，或者作進一步制裁。他還揚言將「以牙還牙」，考慮不賣石油給西方，將要採取相應措施，驅逐西方國家外交人員回國。總之，利比亞掀起強烈的仇視西方列强的情緒。

　而在美、英、法三國那邊廂，則是有理不饒人，對利比亞窮追猛打。美國國務院發言人聲言，即使利比亞將炸毀泛美航空公司一〇三班機的兩名疑犯交出來，只要利比亞還支持恐怖主義活動，美國政府就將在全世界範圍內堅持針對利比亞的經濟攻勢。這位官員認爲：持續進行反對卡達菲行動的機會當前有增無已，即使卡達菲改變態度而交出炸毀美機的兩名疑犯接受審判，制裁行動將一直維持到我們感到滿意時爲止。與此同時，美國駐波斯灣地區的一支由九艘軍艦組成的艦隊，已開到了地中海，對利比亞進行監視，擺出隨時有所行動的架勢，製造緊張氣氛。

　英外相韓達德向「英國廣播公司」表示，倘使利比亞領袖卡達菲無視安理會的決議案，仍拒絕引渡兩名疑犯，石油禁運可能是下一步採取的行動。

　分析家指出，美國揪住利比亞不放，一方面藉此「造勢」，轉移國內的視綫，以減少人們對經濟、財政和社會種種問題的關注；二是執意要把利比亞庇護的炸機疑犯搞到手，想從對嫌疑犯的審訊中，找到卡達菲與空難事件有直接聯繫的證據，從而證明卡達菲是中東恐怖主義的後台，以此達到最終打倒卡達菲的目的。因爲卡達菲在蘇聯解體之後，仍然「不識時務」，充當阿拉伯世界的激進派領袖，挑戰美國稱霸天下的「國際新秩序」。

　據分析家估計，美英熱衷於對利比亞制裁，屬於「倒卡」第一步戰略，即是從政治、經濟、心理上對利比亞施加壓力，「以壓促變」、「以變促亂」，令卡達菲陣腳大亂，最終被迫下台。第二步戰略，是假如制裁達不到「倒卡」目標，即以武力打擊。事實上，八六年美國轟炸利比亞，就差一點把卡達菲炸死。據內幕消息說，美國已經打定主意，如果這一次對利比亞採取軍事行動，不再像八六年那樣「遠程奔襲」，而是非要動大型的「軍事外科手術」不可。

　由此觀之，美英推動聯合國對利比亞的制裁，孕育着一場軍事危機，如果卡達菲一如以往的魯莽，不識轉實，那麼就有可能正好中計，墮入美國的彀中。不過，人們也看到，正如埃及總統穆巴拉克所說的，「這次對利比亞的制裁，傷害了阿拉伯的威信」。美英打擊的目標是利比亞和卡達菲，但卻激起了阿拉伯的民族主義情緒。阿拉伯世界指責美英藉制裁利比亞，是「企圖構築以美國爲首的帝國主義重新支配阿拉伯世界的新秩序」，他們認爲，「美國利用海灣戰爭，已着手恢復十八及十九世紀西歐帝國主義對阿拉伯世界的統治，相等於十字軍的再一次東征。」如果美英等國在對利比亞採取進一步行動時，不愼重考慮阿拉伯世界的民族情緒，其後果是不堪設想的。

●麥朗

雲埠洪門機構通告

洪啓者本機構定於五月十日（星期日）下午一時在洪門大厦禮堂召開聯席會議報告各部門數目並有要事待商敬請我全體男女黨員社員屆時踴躍參加以利進行爲盼

此佈

民治黨駐加國總支部
雲埠洪門支部
達權支社
實業部
體育會
全啓

一九九二年四月卅日

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）

教授鋼琴
專科演奏文憑及教師文憑富有經驗教授各級鋼琴保送考試比賽任何年齡皆宜
8797262

煤氣工程
電話：6571266日 9398275晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價．

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精（日式西式）庭園設計
請電228·1068

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver. B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧．
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

月蓮花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

本報廣告
效力宏大

訃告

先慈黃門周玉彩太夫人係開平厚背鄉扶來里人於一九九二年四月廿七日下午十一時十五分病逝於域多利埠唐人療養院享壽積閏八十九歲不孝男義章媳關氏隨侍在側親視含殮遵禮成服，謹擇於五月二日（星期六）下午一時假座暗市黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏市蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼謹此訃
聞

孤哀子 義章 媳 關氏
孤哀女「杏花」適胡門
男孫 偉安
女孫 麗娟 婿 米氏
　　 麗嫦 麗娜
外男孫 胡唐
外甥男女十多人
同泣告

治喪處：民星總社跑路街四三九號
電話：二五五．〇八四五
喪宅：城域多利
490 LEASIDE AVE.
VICTORIA B.C.

訃告

先（室慈）馬門張惠芳夫人廣東台山縣山蓢鄉春心村人氏不幸痛於一九九二年四月二十七日凌晨三時三十分在列治文醫院病逝享年六十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定於一九九二年五月二日下午一時假座列治文殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

杖期夫 馬壽山
哀子 馬宏偉 媳 朱嘉文
哀女 馬穎慈 婿 黃裕堅
　　 馬杏慈 婿 黃永豐
孫 馬承恩 馬錫恩
外孫 黃漢威
外孫女 黃綺華
反服父 張培啓
反服母 黃優仲
弟 張錫健 弟婦 蔡美瑛
　 張宇雄 弟婦 鄭杜貞
妹 張惠韶 妹夫 馮德
同泣告

治喪處：7960 BOWEN GATE
RICHMOND. B.C.
V7C 4E2
電話：二七四．九六八一

訃告

先（夫嚴）許公勝德字長悅廣東台山錦朗鄉蟠龍村人不幸痛於一九九二年四月廿四日病逝積閏享壽八十有三不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月一日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

未亡人 伍迎秀
孤男 錫超 媳婦 伍金鶯
　　 錫明 媳婦 梁金枝
孤女 惠芳 婿 伍卓衡
男孫 永誠 永信
女孫 淑芬 淑儀 永娟
外孫男 伍毅生 伍毅民
外孫女 伍美珍 伍曼珍
同泣告

喪宅：二〇三一號東四十六街
電話：三二七．九三九二

訃告

先慈司徒門黃氏新仲夫人廣東開平縣龍滾沖聯成里人不幸痛於一九九二年四月廿二日上午六時卅分病逝於聖雲仙醫院積閏享受六十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月三十日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼　哀此訃
聞

孤哀子 榮紹 媳 鄧惠貞
　　　 榮輝
　　　 榮渭
　　　 榮國 媳 年艾
　　　 榮業
孤哀女 佩玲
男孫 早早
女孫 清平
同泣告

治喪處：片打東街七一八號鳳倫總堂
電話：二五四．四四七〇
喪宅：667 W. 51st STREET
電話：三二一．一一八二

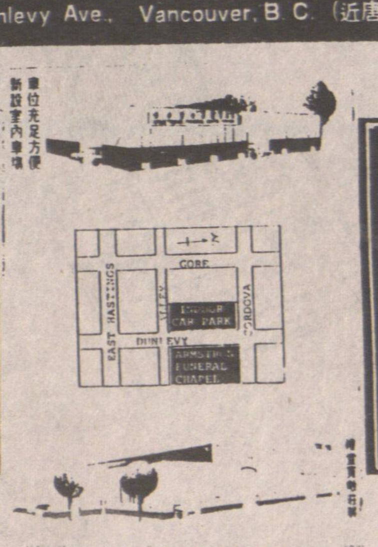
看完本報
敬請訂閱

墓地出售
科士蘭墓地，相鄰兩單位出售，位置高爽、靚景，屬廻光區，(REFLECTION SECTION)就近華人聯合教堂每單位只售$2,500請英語電643-4726/420-2696 ALANA

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加強服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理： 馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive. Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227　Res. 253·9338
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Ph. (604) 298-0522
手提：(604) 351-3325

强調"香港不搞資本主義不行"

江澤民昨語李嘉誠 內地香港共同發展

李鵬讚賞李嘉誠爲內地教育經濟所作貢獻

江澤民在北京釣魚台國賓館會見李嘉誠，圖爲李嘉誠向江澤民介紹他的兩位公子。

【本報訊】綜合本報記者劉士昕、中新社北京二十八日電：中共中央總書記江澤民今日在此間會見香港知名人士、長江實業（集團）有限公司董事長李嘉誠時指出，香港不搞資本主義不行；內地不搞有中國特色的社會主義也不行。內地與香港可以互相促進，共同發展。

他强調，「一國兩制」決不是權宜之計。

李嘉誠稱，「對香港、對內地均充滿信心」。他說，改革開放才能給十一億中國人民帶來幸福和未來。

江澤民說，一九九七年即將臨近，他希望李嘉誠和其他香港人士一同爲香港順利回歸祖國發揮積極作用。

江澤民並對李嘉誠近年爲內地教育事業所做的貢獻表示感謝。

此外，國務院總理李鵬今晚在釣魚台養源齋會見並宴請香港知名人士李嘉誠。李鵬對李嘉誠近年爲內地教育事業及經濟建設所做的貢獻表示讚賞。

國務委員、國家教委主任李鐵映、香港知名人士莊世平以及李嘉誠的公子李澤鉅、李澤楷等出席了今日上午及晚上的會見及夜宴。

北大校長親頒證書 李氏獲榮譽博士銜

强調大力發展教育始能躋身先進國行列

【又訊】香港知名人士李嘉誠從北京大學校長吳樹青手中接過該校授予他的名譽博士證書時稱，他對此將「畢生難忘」。北京大學授予李嘉誠北京大學名譽博士學位儀式今天在此間舉行。

吳樹青校長在致辭時稱，李嘉誠獲得這一稱號「對於他本人來說是當之無愧的」，而北京大學「爲能有這樣一位傑出人物作爲校友而感到榮幸和自豪」。

吳樹青說，李嘉誠事業上的成功，他所走過的道路對每個人都是一個良好的啟迪。

全國政協常委、香港知名人士莊世平在講話中熱烈讚揚李嘉誠崇高的愛國愛鄉精神。

李嘉誠在致辭中指出，由今天起到跨越二十一世紀，我們可以展望到的是亞洲人的時代，亦都是中國人的時代。

我們應該怎樣掌握機會，去配合亞洲人時代的來臨呢？雖然祖國國力和我們的文化潛藏深厚，但是我仍然認爲只有大力發展教育事業，方能把我們的國家推向世界先進國家的前列。教育事業爲中國人培育元氣，是國運之所寄。

在這裡，我深深地感到不單只要向北京大學的教育工作者致敬，亦應向整個國家教育界致敬。老師們在清樸的生活條件下，仍然敬業樂業，爲國家培育人才，爲迎接大時代的來臨而努力。

至於在座同學，我則寄望各位要不枉所學，不負所志，在五彩繽紛的亞洲中大展身手，爲國家、爲人民創造更美好的明天。

李嘉誠的講話多次被全場熱烈掌聲所打斷。

李嘉誠熱心內地公衆事業，其捐款已超過八億港元，其中捐建汕頭大學達六億五千萬港幣。

李嘉誠已先後獲得香港大學法學博士學位、加拿大卡爾加里大學榮譽法學博士學位。

全國人大常委會副委員長嚴濟慈、雷潔瓊，全國政協副主席錢偉長，國家教委副主任何東昌，國務院港澳辦主任魯平等出席了今天的儀式。

吳學謙語姚美良 歡迎華僑來投資

周二晤星洲茶陽會館訪華團

【北京二十八日電】國務院副總理吳學謙今天下午在北京人民大會堂會見姚美良太平局紳爲顧問、新加坡前國會議員、前環境發展部高級政務次長曾煜英爲領隊、茶陽（大埔）會館會長周通勝爲團長的訪華工商考察團一行十四人。

吳學謙說，中國各地都在學習鄧小平講話，熱情很高，想辦法加快改革開放的速度。我們歡迎更多的海外華僑、華人前來投資、合作。

周通勝說，茶陽投資控股私人有限公司的集資範圍還將擴大到東南亞各國。

姚美良說，今年五月，他將到台灣具體商談，在台灣舉辦「紀念黃遵憲國際書畫展」事宜。

吳學謙說，海外華僑、華人在溝通海峽兩岸關係、促進和平統一方面起了橋樑作用。

衛奕信會晤馬卓安 重申善處與華關係

馬卓安强調要處理好過渡問題

【駐歐記者戴寶兒倫敦二十八日電】港督衛奕信今日與首相馬卓安進行了半小時會談，衛奕信步出唐寧街十號後對記者表示，他會向候任港督强調中國關係的重要性，並應把它處理好，此外，要嘗試明白中國對香港的關注。他說，與中國保持良好關係對香港有莫大好處。

他說，他將會向彭定康重申與中國關係的重要性，這是影響香港的最主要因素之一。

對於和首相的會晤，衛奕信表示，首相很關注香港的利益及香港目前的情況。馬卓安向他談到英國政府在未來五年在香港的重要性，以及要盡可能處理好過渡問題，英國政府將繼續關心香港的發展。

被問及彭定康上任會否令香港政策有變？衛奕信表示英國的政策會繼續下去，英國執政黨既然沒有變換，基本政策自會如舊。他認爲要注意的是英國政府如何用最高技巧和承諾去盡力管治未來五年的香港。

衛督透露，他今早向香港署理警務處長傳達了一項訊息，嘉奬警方最近對一些罪案的成功處理。

昨日有英國報章指衛奕信支持匯豐銀行收購米特蘭的行動，但他表示，這是一項商業行動，與政府無關。

衛奕信又表示，還未決定彭定康來港的日子，二人會商量一個合適的日子。

衛奕信明日將與外相韓達德會晤。

至於和新外次顧立德的會晤，衛奕信表示，像以往與外次傾談一樣，二人談到目前一系列的香港問題，包括越南船民問題。

而在國會與約二十位前香港事務小組成員見面中，港督向他們簡述了香港的情況。

李嘉誠談辦教育 稱乃其終生事業

介紹李氏與汕大畫册在京舉行首發式

【記者鄂珊珊北京廿八日電】《李嘉誠與汕頭大學》畫册首發式今天在此間舉行。國家教委副主任滕藤、汕頭大學校長戴景宸及全國政協常委莊世平在首發儀式上均讚揚李嘉誠對國家教育事業的大力支持，李嘉誠亦重申教育事業是他的終身事業。

這本包括了兩百頁彩圖的《李嘉誠與汕頭大學》畫册，配以簡潔精煉的文字介紹，把李嘉誠捐資支持創辦的汕頭大學至今的經過面向讀者。

在今天的首發式上，國家教委副主任滕藤讚揚李嘉誠視教育爲立國之本的遠見卓識，及報効祖國，造福桑梓的崇高愛國精神。

汕頭大學校長戴景宸對李嘉誠捐款表示感謝。他說，至今李嘉誠已捐了六億五千萬港元，爲汕頭建設一流大學府，爲故鄉創造優良教育環境，應受到人民的讚賞。

全國政協常委莊世平認爲李嘉誠辦學支持國家四化建設所需的培養人才工作是值得敬佩的。

李嘉誠在答謝各人時，再欠談到他對教育的熱心，他重申教育事業是他的終身事業，他在商業上終有一天退休，而教育事業的路他是一直走下去的。

新華社香港分社科教部部長翁心橋亦出席了首發式。

中國新聞

邊境開放城市 雲南分期建立

瑞麗等四市率先開放

【昆明二十八日電】中共雲南省委書記普朝柱在今天舉行的省委五届三次全體（擴大）會議上提出，雲南省要分批建立一些邊境開放城市。第一批先建立面向緬甸、老撾、越南三國的瑞麗、畹町、景洪、河口四個邊境開放城市。

普朝柱說，國務院總理李鵬已同意這個意見。

普朝柱說，德宏、紅河等主要方向的口岸和通道正在抓緊修建和改造，其它口岸、邊民互市點也在積極行動。尤其與緬甸的邊境貿易發展較快，經濟技術合作正在積極進行。

與越南的邊境貿易亦開始出現大宗貿易往來和經濟技術洽談，今後會有一個大的發展。

汽配工業城 穗郊縣興建

總投資十億人民幣

【廣州二十六日電】專門生產汽車部件的廣州汽車配件工業城正在廣州增城縣興建。

據悉，該項工程的第一期工程四十三點三公頃已於日前全部完成二通一平工作，同時已注入資金一千四百萬元人民幣。

廣州汽車配件工業城坐落於廣深鐵路新塘火車站的永和鎮地段，是增城縣今年要辦的十八件大事之一。據提供的資料，該汽車配件工業城總佔地面積一千公頃，總投資十億元人民幣，包括汽車大型注塑件廠、汽車汽門廠、汽車燈具中心等十一個項目。

工程將在三年內完成。

五角羊

晴芷

寧夏彭陽縣最近發現一隻母綿羊頭上長有五隻角。該怪羊頭頂上，直立着的五隻角均長約半厘米，質地堅硬。據其主人說，這隻羊出生時並無角，但當它身有「六甲」，懷上小羊羔時，竟然長出五隻角。現這隻母羊已產下五胎羊羔，一切均正常。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE, B.C. TEL: 279-9399
阮玲玉
30年代 人言可畏
90年代 影展揚威
張曼玉 梁家輝 秦漢 劉嘉玲
本片榮獲 台灣金馬奬 香港藝術家年獎 柏林銀熊奬
因片長關係 更改放映時間：
1:30pm 7:00pm
4:00pm 9:30pm
星期五、六晚 新寶 加開 午夜場 11:45pm
阮玲玉

龍城戲院
1660 EAST BRO… TEL: 872-7171
副片 逃犯 周潤發 陳松勇
華仔·曼玉 全新演繹嶄新角色……
WHAT A HERO!
5月1/2日 龍城 午夜場 11:20pm
一週票房衝破二千萬 逃學威龍 2

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
我愛扭紋柴
周潤發 鄭裕玲 毛舜筠 劉嘉玲 黃秋生
副片 追日 王祖賢 張學友
聯線首映 星期五、六晚 新聲 午夜場 11:45pm
逃學威龍 2 周星馳 張敏 吳孟達 朱茵

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
現代性感象徵 陳寶蓮 野·艷·嬌·嫩
日本波霸 村上麗奈
徹底奉獻 絕不手軟
花街狂奔 Escape from Brothel
陳寶蓮·村上麗奈·方中信·周比利 領銜主演
副片 情不自禁 葉玉卿 湯鎮業 童玲
星期五、六 11:25 pm 午夜場 大迷信 李居民 倪淑君 帶你尋仙訪鬼

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候敎（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
電話：(604)685-9559

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·鼻敏感·頭頸肩腰背膝
免費治 2440緬街
電：872·8720

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡，兼全屋油漆，價平
254-6939.3383.7016

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃面、各類型櫃、櫃台
錢公道，免費估價
251·3084
623·1395 鐘

防盜安裝
汽車防盜安裝只收一百一十五元，七時後電：327-2866

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項
燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
April 29th to May 5th 92
JACK & JILL
*** Samatha Fox
HONEYMOON IN PARADISE
(Rated X.X.X.)
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人$ $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
三時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感·香艷 新潮·刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
TAMARA LEE SHARON MITCHELL HEATHER TORSO
TAMARA LEE IS THE ULTIMATE
XXXXX VIDEOS ON SALE
— 2nd EROTIC FILM — G-SPOT GIRLS
18+

SHARP® Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180 備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190 取代FO-420
取代FO-420
99.9%功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

雙方均表示會談很成功

李君夏劉文在京會面 重點討論三合會問題

劉文指出不容罪犯利用大陸作避風塘

【記者陳培笙北京二十八日專電】香港警務處長李君夏，今日和中國公安部刑事偵察局局長、國際刑警組織中國國家中心局局長劉文舉行會談。香港警務處行動處副處長曾蔭培在會後表示，這次會談重點是三合會問題。

他說，今日舉行了連串的會議，討論了很多問題，有些是跟進以前討論的問題，有些是今次港方提出的雙方共同關注的問題，重點討論的是關於香港三合會的問題。

曾蔭培指出，劉文在會談時明確表示，香港三合會一定不會受中國歡迎，中國政府不允許任何犯罪活動分子在中國搞組織，所有犯罪活動分子都要受中國法律制裁；同時，犯罪分子不能利用中國大陸作避風港，一旦發現，就會同香港警方聯繫。

他並透露，在今日的會談中，雙方也談到警方技術人員的接觸及聯絡問題。中國在檢定指模、化驗等各門技術方面有一定水平，有二萬多專家，香港也有一定數量的技術人員，雙方可以進行聯絡和交換經驗。

他表示，希望這次行程能夠前往中越、中緬邊境，向當地官員了解一下槍械、毒品經內地流入香港的情況；如果有可能，這兩天就啟程，然後再到廣州、深圳訪問。

此外，李君夏一行今日還拜會了公安部部長陶駟駒。曾蔭培事後引述陶駟駒的話表示，香港報章較早前有關三合會的報道，對他的話斷章取義，報道不正確。

【北京二十八日專電】中國公安部刑事偵察局局長劉文今日在這裡說，廣東省在和香港方面共同打擊罪案活動的工作正在加強之中，但具體的方法由於涉及到打擊罪犯的效率，暫不宜公開。

他在結束和香港警務處長李君夏的會談之後向記者表示，這次會談的效果很好，雖然整個會談還沒有結束，還需要繼續商討，有的問題還要到廣東討論，但大家的合作會進一步加強。

劉文說，兩地警方的技術人員交流沒有問題，大家可以根據需要進行交流，包括講學等。

他並重申，兩地社會治安的穩定息息相關，所以需要更加密切合作，去對付犯罪活動的升級。

李君夏亦表示，今日的會談很成功，但仍有很多的細節，尤其是執行方面的細節，仍需要一步步的落實，有的要到廣東之後，所以具體的成果到廣東後才能透露。

男死者母親出院返家揭發

旺角住宅雙屍案 女死斧下男懸樑

男方遺書透露被騙感情及數十萬元

旺角雙屍案其中一名死者屍體被抬走

【本報訊】旺角甘霖街昨日揭發雙屍案，一對男女被發現死去多天，其中女的懷疑是被斧頭斬死，而男的則是吊頸喪生，警方發現男死者留下的一封遺書，表示被人騙去四十八萬現款及感情，警方已將案列為兇殺及自殺案處理。

兇案現場是甘霖街三十七號廣裕大廈十二樓D座，男戶主李炳生，四十二歲，在地盤任裝修工程，與六十七歲姓曾的母親同住。據悉，去年底李炳生認識了在理髮廳工作的女子黃美薇（四十四歲），兩人來往甚密，而李間中亦帶黃回家。

本月中，李母跌傷腿部，被送院留醫治療。她於昨日出院，由救護車送返家，昨日下午三時半抵家，由於曾歸不良於行，需由救護員送上樓，當她開門入屋，在桌上發現一封信，各人覺事有可疑，救護員代為入房查看，推門碰着物體，入房始見一男一女分別死在房內，他們大驚報警。

雙屍案揭發後，大隊探員趕抵調查。

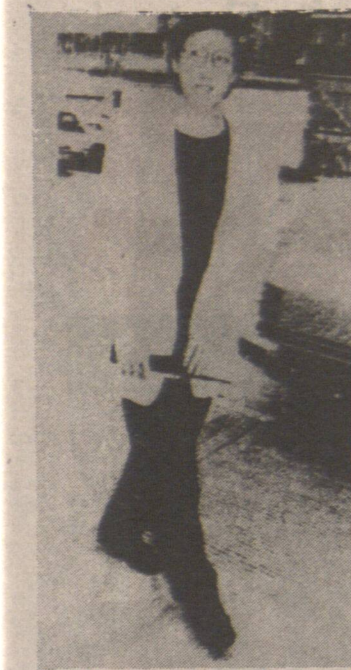
據現場消息稱，男死者李炳生在房門上釘上木方，用電線懸在木方下吊頸自殺，而女死者黃美薇頭部及手部有被砍的傷痕，屍體被床單包裹，再用繩綑綁，倒臥房間地上，身旁有一柄斧頭，兩人死去估計有兩、三日，男死者屍身已發黑，而女死者屍體已發臭。

此外，男死者的左手腕用白布包紮，初步疑他曾割脈企圖雙料自殺，兩名死者均衣着整齊。

據鄰居表示，於事發前四日（即本月二十五日），有人見過男死者，此後不見其蹤影。在二十六日，男死者曾與友聯絡，所以估計雙屍命案發生在二十六日下午。

另外，警方在桌上發現的一封信，是男死者所留下的遺書，大意謂先後多次借錢給女死者共四十八萬元，至床頭金盡，竟變得「有錢有感情」。

初步調查疑男女死者因金錢和感情糾紛，有人殺死女死者後自殺。警方今日會剖屍驗明兩人死因。



向華勝到有組織罪案及三合會調查科協助調查

趙稷華晤鄧廣堯 了解港經濟發展

昨並前往貨櫃碼頭參觀

【本報訊】中國外交部港澳辦公室主任趙稷華，昨日與港府經濟顧問及港口發展局官員會面，了解本港經濟及港口發展。趙稷華表示，這次會面很有用，特別在內地與香港的互利互助關係上。

港府經濟顧問鄧廣堯向趙稷華介紹本港經濟發展與內地互助互利、互相依存的關係。雙方還談及通脹問題。

趙稷華又到貨櫃碼頭參觀，實地了解情況，並由港口發展局官員介紹本港貨櫃港口規劃的計劃。

八〇年起油尖區活動債仔逾五百

活躍貴利集團被偵破

警方捕七男兩女 涉款一千萬元

【本報訊】油尖旺區一個龐大的貴利集團，活躍十二年之久，警方昨日宣布將之偵破，拘捕七男二女，相信已包括該集團的首腦。警方搜得的借據面額，在最近兩年涉款超過一千萬元。行動中警隊檢獲六萬元現金及大批文件。

被捕的七男二女，年齡由十八至四十九歲，他們分別獲准以一萬至五萬元保釋外出，至下月初向警方報到。據警方透露，其中一名四十三歲男子疑是首領，他於去年底已被警方帶署調查，初步相信該名疑犯是十四K黑社會分子，身居要職，為孝字輩的白紙扇。

油尖區反黑組第三隊高級督察梁醒輝表示，該集團由黑社會十四K控制，成員十多人，借錢對象為低下階層，包括妓女、小販及商人等，借款額由一千元至高達二十萬元，利息則由七厘開始，每十日為一期，利疊利之下最高利息達本金的十二倍。還錢方法有兩種，其一是「還釘」，即先起釘從本金扣起一部分，加付手續費，然後定期還息，至本利歸還為止。另一是分期攤還，即隔十日還一次，至本利還清為止。

該集團最初利用六合彩的表格填寫債仔的債務情況，後來增加利用紅色義會的部仔，及雞皮紙部仔，假裝成義會的形式放貸，藉此掩飾身份。

梁醒輝表示，該集團自八零年開始已活躍於油尖區，至今超過五百人向其借錢，多是透過朋友介紹或經廣告上門。

若借錢人不還錢，該集團通常會致電其家中恐嚇，及在四周張貼「尋人」廣告。據他所知，該集團亦會在其他「債仔」面前，毒打不還錢的「債仔」，以收阻嚇之效。

任何人士倘曾遭該集團接觸，或曾向該集團借錢，請立即與油尖區反黑組探員聯絡，電話七三一七二四五或電警察熱線五二七七一七七。

助警調查假護照案 向氏兄弟咸稱無辜

【本報訊】對於涉及假護照風波，向氏兄弟咸表示他們是無辜的。

身為三禾電影公司東主的向華強昨日承認，較早前有人向他表示可以替他代辦英國護照，向華強當時認為有興趣；但後來發覺事件甚為兒戲，遂不了了之，怎料昨日被邀返警署調查，他稱自己是與假護照事件無關。

另外，其弟向華勝亦到警署協助調查；向華勝亦表示，曾有人向他兜售類似英國護照，但他表示並無意思申請往英國，於是拒絕；他聲稱昨日是主動往警署提供資料。

英假護照案有新發展 電影公司負責人助查

警方昨晨起搜查兩間電影公司及四住宅

共有三男三女助查其中三女子獲准保釋

向華強（中）由探員陪同離開

【本報訊】英國及本港警方聯手，調查最近在英國發現的假護照案已至高峰階段，本港警方有組織罪案及三合會調查科昨日偵騎四出，包括搜查兩間分屬向氏兄弟的電影公司，共帶走三男三女協助調查，其中三名女的獲准保釋。

警方搜查的兩間電影公司同是位於尖沙咀。

向華強與向華勝兄弟昨日先後往銅鑼灣的有組織罪案及三合會調查科行動組協助調查，逗留數小時後由探員陪同離去；

警方是昨日凌晨開始行動，共搜查九龍及新界六處地方，包括四個住宅及兩間電影公司，先後有三男三女助查，他們年齡由二十至四十四歲，經問話後，三名女子各准以五千元保釋外出，而三名四十一及四十二歲的男子則仍接受調查。

這宗案件緣自去年九月，警方成立一個特別部門打擊正在屯門苗長的「新義安」黑社會堂口，在連串行動中拘捕不少黑社會分子，但若干「叔父輩」卻逃往外地避難；警方在搜捕過程中，發現有人利用假護照離港。

最近，英國警方發現有人持假造的英國本土護照入境，調查之下，發現有香港人串同英國有關部門人員偽造護照，護照上的資料全部是虛假，英國警方相信是入境處有人受賄出售假護照，每本以五千至一萬英鎊出售，英國警方掌握證據後把三名入境處官員及四名人士拘捕，同時檢獲一些與本港黑社會有關的資料。據悉，起碼有十本類似的假護照已流入香港。

英國與本港警方進行雙邊調查後，昨日凌晨開始在本港展開行動，相信牽連的人士，主要是屬於本港一個非常有勢力的幫會。

港聞

霍德談打擊越境罪案 獲內地提供調查方便

罪案發生時雙方可迅速交換資料

【本報訊】代理港督霍德昨日讚揚警隊，在周末期間拘捕多名涉嫌與近日一宗嚴重劫案有關的人士。

霍德在出席行政局會議後對記者說：「警隊處理這宗搶劫案的方法，及在短時間內成功策劃這次龐大行動令匪徒落網，實在值得表揚，亦令我們感到非常鼓舞。」

他指出，警務處長到北京的訪問再次顯示問題的癥結是，這些人是越過邊境來港犯案的。

他補充說：「現時已清楚這些匪徒許多是越過邊境前來的。」

霍德說：「警務處長將在北京和廣東商討中國大陸居民偷渡和槍械流入本港等全部問題。他們並會討論合作打擊走私活動以確保可遏止這問題，而走私活動正是械劫問題的一部分。我認為大陸和本港方面均已致力徹底解決這問題。」

他指出香港需要得到中方合作以解決槍械偷運到本港的問題。

他說：「直至現在他們都非常合作，調派很多人手處理這問題，而我們必須繼續與他們保持聯絡，以確保可以杜絕偷渡入境的不法之徒利用流入的槍械在香港進行這些恐怖的犯罪活動。」

霍德表示政府已制定一系列措施解決這問題，他說：「我們和中方的聯絡工作每日每小時都在進行，罪案發生時，我們可以在很短的時間內與中方交換資料。」

他補充說：「在華南進行的罪案調查工作已得到中方提供方便，而我們的探員亦在那裡跟進調查。因此我相信雙方已有高度的合作，我相信這是正確的路向。」

擲手榴彈三名疑犯 昨被檢控企圖謀殺

法庭內外戒備森嚴只准記者聽審

【本報訊】三名涉嫌與大角咀警匪槍戰及亂擲手榴彈的非法入境者，昨日上午在警方極度嚴密的保安下，押解到北九龍裁判署提堂，法官將案押後至下周再訊，各人還押警方看管。代表被告的律師投訴被告在扣押期間遭人毆打。

三名被告劉金輝（二十一歲，波樓跳場）；黃宗廉（二十一歲，波樓睇場）；廖家勇（二十二歲，無業）。三人均為非法入境者，全部被控在本月二十四日在大角咀與馮偉漢及另在逃人企圖開槍謀殺督察陳思其。

警方昨日採取比前日押解周生生金行劫案更嚴密的保安措施，由於北九龍裁判署旁有山頭，手持AR十五半自動步槍的藍帽子警員一早在山頭佈防，並不准閒人接近，法院大樓各層均有持步槍警員把守。

十多名身穿避彈衣，共持有十多支長槍的藍帽子警員，在上午十一時十分將三名疑犯解到北九龍裁判署。

警方昨日分兩車押犯。三疑犯坐在第一部衝鋒車的後隔鐵欄內，在他們身邊，有四名藍帽子警員監視，而在衝鋒車的前隔亦有四名警員，車內共有三名警員持有雷明登長槍。

在衝鋒車後緊隨着一輛卡車，車上有十多名藍帽子警員。

當兩車抵達法庭的停車場入口時，卡車上的警員立即跳下佈防，他們共持有兩支AR十五半自動步槍和八支雷明登長槍，在停車場入口處監視，當衝鋒車駛入犯人閘後，十多名警員退至距離閘口五、六呎位置，每人之間隔三呎距離，將閘口包圍戒備。

開庭時，三名被告仍被鐵鏈及手扣鎖上，神情冷漠地在犯人欄內，而犯人欄內罕有地站着三名身穿避彈衣的藍帽子警員，另有兩名庭警，犯人欄周圍共有五名庭警面向犯人欄站崗監視疑犯，而法庭則有兩名有組織罪案及三合會調查科便衣探員戒備。

法庭進行清堂聆訊，大門鎖上，由持長槍警員在外把守，只准記者進入聽審。

代表被告律師投訴三被告被警方扣留期間遭人毆打，法官着其可向警察投訴科投訴及看醫生。

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華～香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州，上海、杭州、桂林、廣州。
17日遊 $2895 出發日期：4月22日。
溫哥華～上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州
13日遊 $2750 出發日期：5月22日
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
19日遊 $2895（逢星期三出發）
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州。
20日遊 $2995（含六餐風味）
出發日期：4月16日，5月21日，6月18日，7月16日，8月20日，9月17日，10月15日，11月12日。
華裔青年、學生夏令營：（不分學生、家長，一律歡迎）
溫哥華～香港、開平（營地）、陽春、恩平、台山、新會、江門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州。
19日遊 2275 出發日期：7月5日
旺季機票加 100 元。

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ____________ □附上支票
ADDRESS: ____________ □請寄賬單
CITY: ______ STATE: ______ ZIP: ______ □新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢

訂户姓名：____________ 電話：____________
地址：____________
郵區號碼：____________ 訂閱日期：____________

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一　年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

定九月在洪代會召開前夕

洪門民治黨駐雲支部 舉行迎新進黨員大會

騎警昨與洪門舉行治安座談

（本報訊）中國洪門民治黨駐溫哥華支部，以全加洪門第廿九屆代表大會定期在雲埠召開，特議決招收新進黨員，大放洪門，招賢納士，定於在洪代會召開前夕，即一九九二年九月廿六日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

（一）遵章由即日起，開始接受申請書；

（二）歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加；

（三）申請人須有兩名曾任黨社五科職員爲介紹人（請到秘書處領取申請書表格）；

（四）申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

溫哥華支部主委雷民盼、秘書莫天泰，將亦發表招收新進黨員通告。以發展洪門黨務。

（又訊）加拿大皇家騎警亞裔帮派組沙展鄺瑙利與華裔騎警廖永源，昨四月廿五日（星期六）下午一時，蒞臨雲埠洪門大厦，舉行座談會，由洪門民治黨駐溫哥華支部副主委黃國富、外交廖盛炤、達權社監督甄熾光等爲召集人。

出席者有洪門實業部總理雷濃協、書記陳秋霖、黨社常務秘書林岳鋆、庶務鄺利等。各人熱烈討論近日雲埠華區治安問題，並以生果茗茶饗衆。

沙展鄺瑙利指出，雲埠市警近來處理劫案甚多，破案亦難，頗爲需時，往往市居民被劫數個月後，仍未獲切實答覆。各大僑團應多多與警方合作，函請雲埠警局局長，請求多增加人員巡邏華埠，以確保治安，安定社會。劫案屬市警調查辦理，市警方必能竭力合作實現調查，以求破案。

吉士蘭奴社區中心 五月學辦七項活動

（溫哥華訊）雲埠 2090 Larch St 吉士蘭奴社區中心，五月份舉辦各項活動，詳情如下：

（一）耆英購物旅行：五月一日（星期五）上午九時半至下午四時，收費二十三元。

（二）瓣子、理髮少年學習研討：五月三日（星期日）下午一時至三時；十九元。

（三）日本食普家庭料理研討：五月九日（星期六）下午一時至三時半，收費二十元。

（四）成人户外旅行活動：旅遊菲沙流域至板士頓島，五月廿三日（星期六）上午八時至下午六時，收費卅五元。

（五）兒童玩具、衣服義賣會：五月廿四日（星期日）上午十時至下午一時，入場券五毛。

（六）義賣會：五月卅一日（星期日）上午十時至下午一時，入場券五毛。

（七）學習減少脂肪美食餐研討：五月卅一日（星期日）下午一時半至四時，收費十九元。

查詢電話七三四・四九七四。

中僑菲沙辦事處 五月學辦各課程

（雲訊）中僑會菲沙街辦事處於九二年五月份舉辦各項課程及興趣小組，詳情如下：

一、裁剪班

日期：五月二日

時間：逢星期六早上十時至中午十二時

費用：七十五元（共十堂）

二、電腦班 LOTUS 1, 2, 3

日期：五月四日

時間：逢星期一晚上七時至九時

費用：七十元（共五堂）

三、英語會話班

日期：五月五日

時間：逢星期二、四晚上七時至九時

費用：七十五元（共廿堂）

五、卡拉 OK 歌唱班

日期：五月五日

時間：逢星期二、四晚上七時至九時

費用：四十元（共八堂）

五、入籍初班

日期：五月六日

時間：逢星期三下午一時卅分至三時卅分

費用：三十五元（共八堂）

六、入籍初班

日期：五月九日

時間：逢星期六下午一時至三時

費用：三十五元（共八堂）

七、兒童畫展

日期：五月九日

時間：星期六早上九時卅分至中午十二時卅分。

費用：全免

八、電腦班 WORDPERFECT

日期：五月九日

時間：逢星期六中午十二時至下午二時卅分

費用：七十元（共五堂）

以上各課程，查詢及報名，請到中僑互助會菲沙街辦事處，五八三六菲沙街，電話三二二・四一一九零零。

黃周玉彩太夫人 定五月二日出殯

（雲訊）本埠耆英黃周玉彩太夫人，廣東開平厚背鄉扶來里人，來加與兒孫團叙，已數十年，向隨孫兒安居於域多利埠。

近因年老多病，入住於唐人療養院療養，不料病情突趨嚴重，藥石無靈，延至四月廿七日下午十一時，與世長辭，積閏享壽八十九歲。噩耗傳來，親友咸表哀悼。

謹擇于五月二日（星期六）下午一時，假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於伙市蘭墓園云。

堅盛頓華耆英會 五月份節目多姿

（雲訊）堅盛頓華人耆英會今年五月份節目經已排出，除常例活動外，還有以下多項內容：

（一）五月二日（星期六）上午九時三十分召開理監事聯席會議，請各理監事依時出席。

（二）五月八日（星期五）下午一至二時舉行保健講座，請市衛生局派員蒞會主講『幼兒健康』；二時至三時會員交誼茶會。

（三）五月廿二日（星期五）下午一至三時請黎民安先生講『人壽保險與耆英』，講座後舉行會員交誼茶會。

（四）旅遊方面，內容豐富多采：

①五月十一至十二日（二天一晚）溫哥華島南端旅遊，五月二日截止報名。

②五月廿四日（星期日）乘座旅遊巴士菲沙河谷一日遊，五月一日開始售票，報名從速。

③六月十六日參加『瑪烈寶公主』遊艇四小時暢遊，六月下旬美國史凱治河一日遊，以上兩項五月一日開始售票。

④七月上旬去班芙路易湖，卡加利方面（六天五晚），現開始售票。（有關旅遊方面詳細內容請參閱該會五月份節目表。）

尚未收到五月份節目表之會員，請到細街五四八號正大參茸行或片打東街二九六號中華公司領取。

來稿

溫哥華首屆名家書畫展

・南山・

（續昨）（二）陳風子，他是藝壇耆宿，致力於書法篆刻藝術，善書各種書體，契刻不同篆字，筆意詭奇，刀法神化。創辦列治文書畫會，雲城雅集書畫會創辦人之一，從事藝術教育，熱心服務社會不遺餘力。

（三）周士心，擅長書畫，曾在中國、香港、日本、新加坡、泰國、加拿大、美國等地畫展五十餘次，曾獲香港文化協會金牌獎、美洛杉磯郡博物館獎狀，中國文化大學榮譽獎，國立歷史博物館金質獎章及獎狀，加拿大中華文化藝術總會獎狀，他曾任教於香港新亞書院藝術系及中國文化大學美術系。畢業於蘇州美專，其作品爲世界各美術館所收藏。

（四）于婉君女士，擅長書畫，早年曾獲台灣青年國畫比賽獎，從事中國繪畫數十年如一日，曾多次參加聯展，對藝術教育熱心，她的作品受各界肯定。

（五）王寶月女士，擅書畫詩文，對晉唐各家書法體勢無不精研融會而自成風格，作畫則上追五代宋元，隱含荊、關、董、巨、李、范、馬、夏之意而復自有天地，其山水花鳥出筆每有奇趣，她好讀中西畫理畫論，足跡遍歐美名山大川。曾教授中國畫於台灣僑委會及青年救國團所辦僑生書畫研習會及海外（美、加、及歐洲）僑生暑期返國文化研習團多年。她畢業於淡江大學中國文學系，却醉心於藝術。（完）

尚有社團消息刊在第三版

本報廣告效力宏大

China Travel 旅 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

特平廉價機票

來回台北（聯合航空）由西雅圖出發	$915
來回香港（聯合航空）由西雅圖出發	$913
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機	$1090
來回胡志明市一河內（國泰）	$1355
來回多倫多機票	$319
來回卡技利機票	$139
來回溫尼辟機票	$259
來回愛民頓機票	$169
LAS VEGAS 住宿HACIENDA大酒店3晚（雙人房）	$409

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

- 京桂線9天遊：香港 ▸廣州 ▸桂林 ▸北京 ▸廣州 ▸香港（逢星期三、五、日） $998.00
- 絲綢之路11天遊：香港 ▸廣州 ▸蘭州 ▸嘉峪關 ▸敦煌 柳園 ▸吐魯番 ▸烏魯木齊 ▸廣州 ▸香港 $1573
- 長江三峽21天遊：香港 ▸廣州 ▸桂林 ▸昆明（石林）▸成都 ▸重慶 宜昌 ▸武漢 ▸北京 ▸上海 ▸杭州 廣州 香港 $2348
- 西藏11天遊：香港 ▸廣州 ▸成都 ▸拉薩 ▸喀什 ▸拉薩 ▸成都 ▸廣州 ▸香港 $1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

- 星馬泰10天遊：香港 ▸新加坡 馬來西亞 ▸泰國 ▸香港（每週均有團出發） $1125

竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰，越南旅行團及 香港至廣州直通火車票 及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、雪冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共42個城市

地址：百老滙西街556號
V5Z 1E9
電話：溫哥華區 (604) 872-8787

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

電腦訂位・各地機票
移民探親・商務旅遊
搵達時旅運

代理華信機票
香港特選由$1,088起
包括：來回香港機票
＊四晚或五晚酒店住宿
機場接送
＊四晚港島華宛或
五晚九龍京華
（雙人房計）

開心旅遊・旅遊開心

特別服務
- 買機票，一個PHONE CALL專人免票遞送到府上，省時方便。
- 凡惠顧、免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心
- 凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。

佛羅尼達州飛機團
7天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、福來尼達、奧蘭度及科學太空中心等地、全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$1128起每月有團出發

坐郵輪 皇牌專線
坐郵船嘆世界 一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
11天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美，福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程 費用 $1748 起每月有團出發。
（去年全市參加人數之冠）
阿拉斯加海上遊
8天"富豪公主號"全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，蔚爲奇觀，不容錯過。
費用$1418起。
五月至九月均有團出發。
（80天前報名參加有特價優待）

開心歐洲遊
18天暢遊8大國家15城市，包早、晚餐，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月7日及10月9日
費用$ 2988 起

秀麗中華遊
（長短綫中國遊）
每星期均有團出發
費用$ 2350 起。

美加各地短線團
- 夏威夷7天逍遙遊$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

★參加郵船團於1992年2月14日前報名繳交訂金300元，每位可獲折扣150元優待。★

HAPPY TIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604) 685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

恩平總會館通告

逕啓者：本會爲擴大婦女組之組織起見，特定於五月三日（星期日）下午一時正，在本會館禮堂召開婦女會員大會，暨選舉婦女部首屆職員會議，推廣婦女活動業務，並設茶會饗衆；務希全體婦女會員依時出席參加，更歡迎會員及鄉親踴躍列席是荷・特此通告。

恩平總會館敬啓

一九九二年四月廿八日

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
CANADA 40

柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊

歡迎零沽批發

代東

雲高華馬氏耆英會謹訂於五月九日（星期六）下午四時半在片打街東謙樂酒家舉行第三次歡樂晚年齊關心生日聯歡宴會居時並邀錫安耆英會音樂組駕臨助慶，以增歡樂希各會員從速踴躍報名參加

報名地址片打街東一三九號五樓

電話：六八三・一八九六

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874-8043（24小時服務）
680-5927（傳呼機）

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石 鋸樹修樹 耙草根 鐵木籬笆清理雜物 電8762506

本報廣告 勁力宏大

永建油漆裝修公司

免費估價 大小工程 各類裝修 土庫間格 瓷磚地板 車房露台 水喉廁所 內外油漆

歡迎24小時電（手提）351-8682

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

免費估價 政府註冊 精工價宜 圍牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格

傳呼 623-1889 電 325-6211 國粵英語

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

永興油漆公司

商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價

電話 872-5753 傳呼 671-1193

專業日夜通渠

快平妥當 251-3728
24小時電 251-5629 黃生

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 水建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話324-1025 手提671-2968

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鋪 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594手提電話 649·9187

李華冷暖電器修理

政府牌照　上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301
253·5701

群益服務公司

土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230
手提 351-5665

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588

機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

恒億專業 瓷磚工程 連工包料

廚房瓷磚 $198起　浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇　政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚　大小工程 免費估價
電話：251-4167　手提：649-0076

暢通搶修

廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

日夜服務電 328-2128

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂工程

免費估價 政府註冊 20年保用 款式多種 屋頂補漏 屋頂翻新

龍華公司 220-6018

恒利建築工程公司

Henry's Building Construction Ltd.

政府牌照　歷史悠久　中西技師　手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

暖氣煤氣水喉渠務工程

Bing Plumbing, Heating, Gas

1976 炳記

承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理屋頂漏水、土庫滲水、接駁政府大渠、地下水管消防喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機

428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

承接
內外油漆　土庫間格
水喉裝修　新建廁所
車房露台　圍牆欄桿
瓷磚地板　電動通渠
免費估價

電話：321-8968
手提電話：657·2959　劉先生 GOR DON LOWE

新造廁所

精修水喉
876-2021

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751鴻基建築公司

榮昌裝飾公司

WING CHONG DECORATION CO.

特別推出

內外牆電動油漆噴油
介紹期間特價
- 露台防水膠（VINYL）
- 屋頂瓦面

（20年保用，免費估價）
電話：874-8043
傳呼：680-5927
～多謝僑胞廿年之支持～

昌興裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

保利建築裝修公司

政府牌照

免費估價 大小工程 內外油漆 水泥路面 外牆膠板 各式圍欄 土庫間隔 新造車房 舊屋擴建 承建新屋

電話 255-2081
手提 351-8738（即覆）

屋頂專家

宏昌公司 230-9888

免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874-8216

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

忠信建築裝修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到255-3166

屋頂翻新 水喉漏水 換窗換門 外牆膠板 內外油漆 瓷磚地板 水潤露台 土庫漏水 舊屋翻新 土庫間格 屋頂補漏

保泰建築裝修公司

BAO TAI CONTRACTING CO LTD

政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用

查詢電話：255-7888
230-6178

瓷磚地板 換門換窗 浴室新建 水泥路面 園庭草皮 各類圍欄 外牆膠板 房屋間格 內外油漆 舊屋翻新 土庫滲水 屋頂補漏 屋頂翻新

另設搶修服務

渠道更換 渠道阻塞 廁所阻塞 浴廁漏水 烟窗漏水 天窗漏水 露台漏水 水潤清理 水潤漏水 水喉漏水 水管破裂

質量好時間快
包君滿意

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
874·9888

可靠煤氣水喉公司

安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
657-5499
嚴洽

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- ・大小凍房
- ・冷暖氣機
- ・乾洗衣機
- ・肉食瓜菜櫃
- ・雪櫃打冰機
- ・爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價
收費特平

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

僑心建築裝修

351·1968
322·2996

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲
防盜＊平安

工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922

花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)

防盜花窗　大小鐵閘
鋁鐵欄杆　車牀工作
免費估價　交貨快捷

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

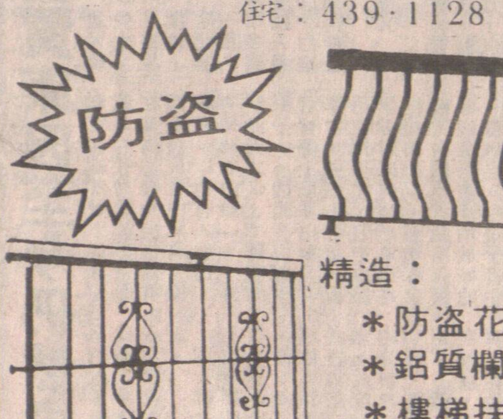
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠

電爐電燈 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造廁 電動通渠 十年經驗

254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司

免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆

電話：327·0732
手提：649·2811

恒隆

免費估價
日夜服務
328-3838

塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：328-3272
582-1645

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價
❖取價從廉

電話：253-4706
24小時服務

修理
餐館　凍櫃　製雪機
雜貨店　大小凍房　乾洗衣機
家庭電器　洗碗機　爐頭雪櫃

裝置設計・空氣調節・

春申舊夢

文·老壽　畫·李家裕

我在解放前夕去賺錢

任問芝似乎沒有看到他們，與她的同伴走到遠處坐下，施維娟對小張說：

「問芝請我吃過飯了。」

「她會離開上海嗎？」小張問。

「她說如果上海解放後，中共不算管得太緊，她會到香港來的。」

「來玩吧？」

「是的，上海有些地位的所謂撈女，在傳統上到香港不是賺錢，而是花錢，我在解放前夕去賺錢，跑得快可以佔便宜。」

「祝你成功！」

他們舉杯了。這時任問芝走到他們桌前，說是剛看到，她請幾年不見的老朋友來此吃飯，老朋友自曼谷來，他算是泰國人了。小張對她說：

「維娟要走了，我站在老朋友的立場請她吃飯。」

「有下文嗎？」任問芝笑得很甜蜜。

「我們還要去跳舞呢。」施維娟說。

「田鷄舞？」

「也要跳華爾滋。」

「我回去了。」

小張與施維娟先走，是到「百樂門」，一小時四十分後到「伊文泰」，營業不及「百樂門」。他們各飲一杯「琴可樂」，跳了兩次舞，即往對面「皇家公寓」開房。

翌晨小張醒來，已是十點，枕畔已無施維娟，留條云：「我走了！我會關照茶房十一點叫醒你。」

小張仍到「兆豐」，搶到幅子，答應三個朋友五點在「金城老正興」打牌，抽殺吃飯。他到「傑美斯」，吃了「鄉下濃湯」與「漢堡牛排」回去，洗了一個浴，開了鐘睡一小時，起身趕到「金城老正興」，與齊式表、古百年、何良打麻雀。九點局散，小張是大贏家，對殺錢貼了些。喝的是紹興酒，小張提到他們也是世紀末狂歡，大家點頭。（一七二）

迷霧

陳浩泉

一七〇：人美衣美

蒙莉的突然降臨，使關樹峰一陣驚喜，他呆呆地望着她，剎時竟說不出話來。

「對不起，你已等好久了？」蒙莉笑着問。

她臉上淡淡的化粧，把淺淺的笑容襯托得恰到好處，使人有一點溫暖的感覺。

「不，不。我只等了一會兒！」關樹峰說罷連忙下車，開了左邊的車門，讓蒙莉上車。

「我以爲你會從對面走過來，所以一直望着斑馬綫。」

「我有點事，先出來半個鐘頭了。」蒙莉說。

「怪不得你會從這一邊翩然降臨。」關樹峰接着問：「今天的晚飯你喜歡吃什麼？喜歡到哪裡去？有特別的提議嗎？」

「沒有。」蒙莉搖頭。

「那麼，你喜歡中菜還是西餐？」

「隨便吧！」

「好，那就我拿主意了。」關樹峰說罷開動了汽車。

「今天你爲什麼不請方小姐呢？」蒙莉問。

「是的，漏掉了她。下一次一起請她吧，還有機會的。」關樹峰說。

車子轉上司徒拔道，離開了市區。

「咱們到什麼地方去呢？」蒙莉問。

「現在不告訴你，反正去到了你就知道。」關樹峰故意賣個關子。「今天你穿得這麼漂亮，仿如從天而降的白衣天使，我也必須找一個優美寧靜的地方才適合呀！」

「你別取笑我了。」蒙莉有點靦覥。「我這樣穿很老土，是嗎？」

「不，你打扮得很漂亮。人美衣美！」

風言蜂語

諤倫

預測

法改會建議離婚手續分居期減爲一年。減了麻煩後，離婚率將上升。

審慎爲上

學者與論政團體盼審慎興建機場。現在評論也該審慎。

七折八扣

已有四十四萬人登記做選民。未知將來投票又有多少成。

鴛鴦夜心

文：陳凌人　圖：周凌

一七二：畫傳名作圖文並茂

田壽民同新娘文子，在蜜西爾夫婦墓園的四週遊看了許久，照了很多相，方回到市中心，就在格蘭德戲院不遠的大餐廳吃午餐，等候二時看電影。

文子將一捲膠片，馬上送到門外一小時的洗相店：「看完電影來取。」

「日譯本不比中譯本好，但將日本文學界、評論界所有當年的文章，用活頁印了，夾在三本精裝的書內，而且印有原作者蜜西爾女士的全傳，這是中譯本所缺少的。不過傅東華先生，在戰時上海租界上，先出上冊，他的女兒已在有名的上海中西女校教英文，下冊由傅小姐譯的——父女二人各譯一半——想必爲了同時出上下冊全譯本，將原書——一九三六年初版，拆成兩半，同時工作的。」

壽民將這些故事在午餐時，娓娓告知了愛妻，並且說：「我父親在生我以前，大約一九六四年，在香港一家舊書店，花那時的十五元，買到中文初譯本的第一版。平裝本在戰時的桂林最初買到，也是剛剛從上海經金華、過江西省、湖南衡陽運到桂林的。精裝本在香港與上海水路有交通時，到過香港，內地戰時無人見過這玫瑰紅絲布的精裝本！」

「太珍貴了，這書你放在那裡？」文子問。

「保存在我香港兩隻舊書箱裡，被蛀虫蝕了封面，我消了毒，重新包裝了——是父親鄭重贈我的，回去我尋給你看。但父親贈我的美國原版，卻是一九五一年的第六百萬冊本子，現在早已超過了二三千萬冊了——德、法、日、西班牙文譯本，都在千萬冊了——你們日文本譯得最早，是一九三六初版後一年便開始翻譯的，早於傅東華三年，因爲傅東華是電影到上海轟動一個月後，才看到原版，由好奇心驅使，決定譯出的。」

壽民兩個飯後已近下午兩點，便匆匆走過戲院來，在大堂等候入場，他對好了光，請一位觀衆，代他拍了兩張合照，然後又拍了廣告畫。

他們隨衆進場了，是新拷貝——「同前年一九八八年十一月在香港演出的都是緻新拷貝。科學神奇，彩色鮮艷過舊版拷貝。」

五時一刻散出，外面等候看五時半的，仍是人山人海。兩人在戲院小店，買了一九七八年美國羅蘭弗內米尼著的畫傳——已經是一九九〇第八次印本的「思嘉，瑞德，和論千演員」的攝製全史——自賽茲尼克開始以五萬美元（一九三六）買到攝編版權到全功告成的「畫傳」——「這畫是所有畫傳中頂完備的，我有！買本我簽字贈你。」——「那不如買兩本，我也簽字贈你一本！」——還有買本原書作爲紀念！」

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一

田長歌

一七二：飲洗脚水

林華曰：「你承認有自由就得矣，剛才我話我願化爲你浴缸中之水，乃是愛你的表現，眞者也！」

師姐容曰：「好呀，咁你化喇！」

林華曰：「我係形容愛之深，當然冇可能眞係化爲一缸水，吻遍你的全身。」

師姐容曰：「既然不是眞的，講都多餘。」

林華曰：「但我做得到嚟，我飲你之洗脚水都心甘情願，海倫，我係眞嘅！」

師姐容曰：「你有冇再核突D？」

林華曰：「你一味話我核突，眞冇解，眞者也，不如我即刻來，飲畀你睇？」

師姐容曰：「冇你咁衰，飲女人洗脚水！」

林華呵呵笑，曰：「我幾乎省不起，原來女人話洗脚係洗個度嚟，哈哈，我得嚟，海倫，幾時你洗脚，我飲畀你睇，証明我是多麼的愛你！我講眞嘅！」

師姐容曰：「你衰到加零二！」

林華曰：「此乃愛之表現，海倫，有冇聽過糞土也芳香？」

師姐容曰：「乜糞土也芳香啫？」

林華曰：「此乃愛一個人之表現矣。意思乃是愛一個人，甚至覺得對方之米田共亦係香嘅！好好味嚟！」

師姐容曰：「你正一核突佬！神經嚟！」

林華曰：「海倫，愛是瘋狂的，我瘋狂地愛上了你，你不信，我唯有咁樣比喻，希望你信，我做得到！」

城市家族

辛劍

五七：分不出好與壞

素菲坐直身子，怔怔地盯望他：

「你要雪什麼恥？」

獻國做出凜凜然的，理直氣壯樣子，說：

「第一，我要雪掉大哥加在我頭上的辱，吊兒郎噹不負責任的二世祖不名譽恥，就要幹一番事業，出人頭地，而且把應付起的担子，重新負起來。」

素菲呆呆望他，對這人，是好是壞，是愛是恨，她開始有了疑惑。頭腦紛亂。

「如果你早在十年八年前有此心意，我就不會——」

「完全是大哥在搞的鬼！」

「不，他一片好心爲我！」她嚷，拒絕相信他先前講的話。

「一片異心爲自己！」

「再這樣說，我要走了！」她說，作抽身站起來狀。

他伸手，把她壓下位子，說：

「聽我講完雪恥的計劃。」

她只好重又坐下，警告自己——素菲，千萬別讓他的話語迷惑，他是魔鬼，你現在有個幸福家庭，有個好丈夫，有一雙好兒女，千萬別讓這魔鬼破壞……

「第二，大凡屬于我的東西，讓別人搶去，就要搶回。」

「屬于你的東西是——」

「最重要是家業。」

「大哥根本沒搶過你的什麼家業！」素菲說。

「你們女人知道什麼，他就是利用你懷了我孩子的事，在爸爸面前竭力醜化我，讓他產生惡感，然後做出大慈大悲樣子，娶你過門，從此，爸爸把留給我的船廠總經理位置給他，也讓他做家業第一董事。」

「不要蠻橫，家業差事，全由老爺分配。」

「他不擇手段，製造環境，使爸爸迷惑。」獻國說：「除掉家業，我還要搶回失去的女人、和我的骨肉兒子！」

「別亂搞！」她說。

「終有一天，你會知道，亂搞的不是我，是你老公！」

異族情

青丹

一七二：要進入經理室

「兩位同志，請跟我到經理室去，」侍者木然地對兩人說，「我們的經理有事要找你們商量，請離座吧！」

「我們並不認識你們的經理，」彼德諾維奇瞪着眼望望侍者，「既然不認識，相信沒什麼事要和他商量的，唔，我所說的該有道理吧？」

「抱歉，」侍者仍然是那副木然的表情，「我只是奉命來請兩位，別的我管不着。要不，勞煩民警同志來請，你倆也不好看。唔，民警同志就在附近。」說完，他指指站在前面不遠處的穿制服男子。

那確是民警同志，銳利的目光和巴耶夫及彼德諾維奇的目光碰個正着！

「我們並無犯法，爲什麼要出動到民警同志來監視我們？」巴耶夫的語氣像在抗議。

「請容許我重複一次：我只是奉命請你們去經理室，別的我可管不着。」侍者又壓低聲音，「那民警同志，也是經理請來的。」

「好利害的傢伙！」彼德諾維奇吐吐氣，「你們經理是大官了？能支使民警啦。」

「他是本區的黨委書記——你們初到？不知他的來頭？」侍者陰沉地答，聲音更低了。

「了不起，區委書記！」彼德諾維奇悻悻然說。

瘋劍

文：[illegible]　圖：[illegible]

第五回：金頂風雷

暴雨、滾雷，拱托着「雷火鍊殿」的奇景，眞有驚天地、泣鬼神的震懾力，不可一世的王霸天，什麼場面沒見過，就是沒見過這樣一種超然的景象。

他心裡想：難道眞是神威大顯麼？在他的心目中，只有眞武大帝，才有這種呼風喚雨的威力，天塌下來他可以單手抵擋，觸犯神靈可是担戴不起的啊。

他心裡泛起一陣寒意，着實有幾分惶恐，他雖然橫杖兀立與金大山對峙着，却暗暗挪動了脚步，使自己的身心正向着金殿裡的眞武銅像，默默禱告：

「眞武大帝在上，不是小的有意冒犯神威，祗是刁民不除，國無寧日……」

又是一個轟雷，把王霸天的心思打斷。他乍一驚，心裡又默唸：

「待我除了刁民……」

上天又响起更大的轟雷。他既慌又惱，帶着羞怒，喃喃說：

「你這玄天黑帝也眞狠心！」

他把心一橫，管它雷轟電閃，管它神威不神威，解決了這眼前寃才作道理。他的魂頭又到了正位，可是眼看當前處境，他又不期然暗暗吃驚，正是前無去路，後無援兵，這當兒在金大山的後面，又冒出了嘯仙跟十來個山民，他完全意會到，此時此際，已然是孤立無援。

金大山抱劍挺立，目不轉睛，瞪着王霸天。看他表情呆滯，眼神閃爍，就知道他精神飄忽，心中苦痛。

金大山他咀角微微展笑意，在欣賞他呆滯的窘態。

王霸天看着他那輕蔑笑容，比利劍穿心更難忍。他血充腦門，老羞成怒，近于瘋狂，驀地一聲狂呼，不顧一切地衝向金大山。

金大山以靜制動，待他衝到眼前，一個鯉魚翻身避過，對方立刻踉蹌撲倒。（一〇三）

城市之光

匡成

逃慾（十九）

余細女有孕了後，聽了別人的勸告，參加孕婦常識講座，回來後，告訴了丈夫。

吳汝南道：「如我需要，又怎辦？」

「我問過導師了，她教我爲你服務之法。」余細女說。

果然，吳汝南有強烈要求時，她就用這個方法，好容易，到了瓜熟蒂落，生下了女兒秀娟，余細女又忙於撫育女兒的事，沒有出外工作。

然而，余細女出院，未及一星期，吳汝南又有要求了。

「請你爲我安全設想，不要亂來，古老傳說，要過了百天，然後可以。」

「胡說八道，其實你想避開我。產前說會傷了胎兒，如今產後了，又說子宮未復元，全都是騙我的。我一定要。」

吳汝南似乎不達目的不罷休，余細女雖然堅決拒絕，但敵不過他的強力毆打，甚至還抱起了女嬰，說要將她擲死。

余細女無奈，祗好屈服了。

事後，她感到有些不妥，便抱同女兒去看醫生。醫生問知她與丈夫行房，自然責她不應自我摧殘。

醫生給她打針食藥後，還着她遠離家庭，余細女實在吃不消了，曾經爲此，夫婦打將起來。兩人就這樣打打和和，女兒兩歲了。

今夜，他回家時，太太却是失了踪。

母子婆媳

王方

十九：想叫兒子離婚

陳秋當然不想承認，只說：「我見你不喜歡菲菲，爲了減輕你的氣惱，想與她搬出去住罷了！」

羅美芳居然說：「你既然知道我不喜歡那個女人，如果你是個孝順兒子，那你就跟她離婚啦！」

「媽，這怎麼可以呢？菲菲又沒有什麼過失！」

「爲什麼不可以？單是不孝家姑，就犯七出之條啦！」

陳秋知道媽媽蠻不講理，只好從另一面跟她講道理：「媽，現在離婚，可不容易，由男方提出，要付給女方贍養費與子女教育費，單是這一筆錢，就去了我薪金的三分之二，如果我想再結婚，怎麼能養活另一個老婆？」

「難道不給她不行嗎？」羅美芳問道。

「不行呀！離婚就要打官司，由法官判決，若不依照法庭規定按月付贍養費與子女教育費，要坐監的呀！」

「那麼，菲菲外出工作的事——」

「算了，算了，她要做就讓她做個夠吧！」

羅美芳雖然讓了一步，但婆媳關係並未改善。

菲菲對陳秋也很有意見。他答應她搬出去住，一經家姑反對，他就順從母命，不管是否合理，只求做個孝順兒子。

家庭宴客注意事項

做菜時間宜短　請客人數宜少

菜式避免雷同　應該講究衛生

講講飲食

趙太：

香港人宴請賓客大多在酒樓進行，但有些家庭環境比較寬敞或是喜歡有情調的人，間中也喜歡在家中宴客。由於不少人缺乏家庭宴客的經驗，因此，有些問題便須注意了。

一般的家宴有兩種，一種是有準備的，一種是親朋不期而遇，臨時擺設的。但不論是哪種情況，都應注意以下幾點：

一、忌做菜時間長：凡親友相聚，總有很多話要說，特別是在桌上，邊吃邊談，興緻尤高。因此，客人入席後，男女主人都應盡量陪客人用餐，最少要有一位主人作陪。如果男女主人都在廚房忙碌，餐桌上的氣氛不但無法熱烈，甚至會顯得單調或尷尬。因而要求上菜速度不能太慢。而做到上菜快，就必須注意以下幾點：

1要做到烹調快，必須具備一定的烹調工具。如雙層的蒸鍋，可以交替使用的大小兩把炒鍋，切生、熟菜分用的案板、菜刀等。

2合理安排上菜順序，如做炸製品時，可以一油多用（炸辣椒油、炸肉、炸麵，如做鍋包肉等），不必來回倒油，這樣既省時間，又較省油，但要注意：應本着先涼後熱，先優後劣，先鹹後甜，大件後小炒，先菜後湯的原則來用油。

3菜餚不宜過多，一般的說，以夠吃而略有剩餘爲原則，一桌宴席上十個菜足矣，每盤的量可略大些。

4盡量先做成半成品。如果請客，涼菜是可先準備好，其他如乾燒魚之類的費時菜，可先炸好，製成半成品。這樣，可減少客人等菜的時間，以便主人盡快入席。

二、忌人數多：一般請客，人數不宜多，以擺一桌爲宜，這樣有五點好處：

1主客可同桌進餐，氣氛好。

2做菜時間短。

3飲具、餐具、酒具等不需外借。

4客人活動場所不至於過份擁擠。

5主人可在菜餚方面搞點花樣或精細品種。

三、忌菜式雷同：在準備宴席時，必須考慮葷素及營養的搭配。烹調方法不可單一，可使成菜的形狀、色澤、口味有所區別。這樣，賓客食後，才不感到單調、乏味。

街坊服務　·通天曉主辦·

四、忌過於熱情：主人在讓菜或佈菜的時候，一定要適可而止，最好事先掌握賓客的飲食習慣及口味。

五、忌不講衛生：請客用的餐具、酒具，一定要整潔。客人用的碗不能殘破，筷子不能七長八短，一定要清洗乾淨。主人讓菜時，一定要用公筷、公勺，不可用自己的筷子爲客人夾菜。在客人說「謝謝，我自己來」的情況下，最好尊重客人的意見。

六、忌冷場：入席前，主人多在廚房忙於做菜。因此，應爲客人準備些零食、香烟等。夏季可備瓜果、飲料，冬季則備些瓜子、糖果、熱茶等。還可讓客人打牌、聽音樂、看報刊等，總之，應在飯前爲客人安排些活動，既可讓賓客之間有接觸的媒介，又可活躍氣氛，不至於冷場。（牛島、新九一三六六）

脚甲出現深啡色　估計有三種可能

憑情辨症

安妮莎小姐：

來信說曾旅遊歐洲，但歸來後發覺脚甲出現了一些深啡顏色，這是什麼原因呢？

你先要弄清楚，那就是你提到的脚甲出現深啡色，是全部的脚甲都是如此，或是只有其中之一個或二個。因你來信中並無明確說出，這對於下論斷則是很有關係的。

如果只是其中之一個或多個，則多半是與炎症，或那裡曾受到撞擊，弄傷了脚甲而造成的。如果是屬於外傷性，則問題不大，只要等待一下，待脚甲長長後就將其剪去，這樣就可一切如常了。但若要是全部脚甲均出現上述情況，則可能是與一些疾病有關的了。

與什麼疾病有關呢？例如有一種阿狄森氏病，這是與內分泌失常有關的，而其脚甲，不但是深啡色，且可加深到黑色的。另一種情況，則可能與體內積累了重金屬元素，例如一些含碘的藥物，在體內積聚太多，一時又未能排泄出去，亦會使指甲出現顏色的。

不過，以我的推測，你的情況，應是屬於個別的脚甲出現異樣而已，應該是沒有什麼問題的。故不必作任何處理，只要等待時機，讓其再長長些時，就將其剪去好了。（梁飈生、新九一四〇六）

說低能都博學多聞　白癡學者合二爲一

實質原因至今仍然成謎

無奇不有

通天曉先生：

據說世界上有這樣一種人：有低能但又博學多聞，醫學專家稱這種人爲白癡學者，試問「白癡」和「學者」如何能合二爲一呢？　博文

博文先生：

白癡學者是精神醫學的一個專門術語。白癡學者的智商在七十以下（正常人一百，而一百二十以上爲聰明，七十以下爲愚蠢），屬中、輕度低能者。精神病學專家崔維茨曾下這樣定義：「智力低於正常而在其他心理功能方面有高度發展者可稱爲白癡學者。」也有人稱爲「有學問的白癡」、「缺陷的天才」、「聰明的呆子」。因此，白癡學者實際上既非白癡又非學者，白癡學者這一術語使用得體，它把白癡學者臨床典型形象描述得栩栩如生，醫學專家稱，白癡學者是所有精神病教科書應用最妙的一個病名。白癡學者主要表現如下：

一、計算數字的才能：社會學家考伯在一九七三年曾見到一個能迅速而準確在可算六位數加法的患者戴維，他站在鐵路、公路交叉處將汽車牌號一直加到七十位數字無差錯。儘管這樣，他卻分不清兩個人年齡誰大誰小，把二月份出生的人都當成比九月份出生的人大，而忽略出生的年代。

二、日期推算才能：霍維狄在一九四一年發現一對智商六十到七十的二十四歲孿生兄弟喬治和查理，直到二十五歲他們仍不能生活自理，然而對有關年月方面的推算却顯有驚人天才。喬治可以不加思索就說出二〇二〇年內的某一天是星期幾，而查理甚至能回算六千年以內的任何日期是星期幾。

三、繪畫才能：蘇格蘭愛丁堡弱智學校老師發現有一位低能學生丸洛對蠟筆畫感興趣，從此循循善誘，最後丸洛成爲舉世聞名的蠟筆畫家。

四、專業知識天才：有位智商四十五的患者，對世界之大、生活之美，他點滴不能體會，但經他人指點，他有關核武器方面有特別豐富知識，並能介紹核發電廠經營管理經驗。

五、經商能力：墨西哥有一個低能兒，移居英國後，竟戲劇性地好轉，從做木匠、花匠發展到做商人，而且經商能力非凡出色，在所在地區頗有影響能力。

六、音樂天才：科羅拉多有位叫沃克的患者，儘管智商僅有六十八，而且語言笨拙，社會適應能力很差，但在彈鋼琴有相當水平，聽覺靈敏，能憑自己的記憶把莫扎特、貝多芬成功地彈奏出來。

爲何白癡學者具有某些孤立突出的才能呢？有專家認爲，這種非同尋常的突出能力，與其說是智力開發結果，還不如說與遺傳因素有關，但是種種的解釋，直至目前仍未眞正把白癡學者的實質問題搞清楚。（妮、新九一四〇九）

超級電子顯微鏡　微生物無所遁形

技科知新

通天曉先生：

請問電子顯微鏡何以能比光學顯微鏡看見更小的東西？最強大的光學顯微鏡能放大多少倍呢？　馮仁

馮仁先生：

自從人類製造了玻璃之後，便發明了放大鏡。放大鏡是邊薄中厚的凸透鏡，只能將物體放大幾倍而已。後來，有人將多個放大鏡適當組合起來，便製成了顯微鏡，可以將物體放大幾百倍，使人類的眼睛能看見以前從未見到的微小生物——細菌。用玻璃透鏡組合製成的顯微鏡，謂之光學顯微鏡。時至今日，顯微鏡已經過了許多改良，放大能力已比初發明時增加了許多，但無論如何改良，放大能力始終未能超過二千倍，其分辨本領亦未能小於二千埃（埃是微觀世界常用的長度單位，一埃等於百億分之一米）。

用放大鏡組成的顯微鏡，是利用可見光光波來觀察物體，故稱之爲「光學顯微鏡」。光學顯微鏡之所以有上述放大之限制，究其原因，是由於對比細菌更小得多的微生物來說，可見光的光波波長已經顯得較長，光波會繞過這微小物體而不被微小物體所反射，所以就無法看見。因此，如要看見比細菌小得多的微生物，就不能用光波作爲觀察的媒介，必須利用比光波波長更短得多的電磁波（可見光光波也屬電磁波之一種）。

電子波的波長比可見光的短得多，是可以利用的波。然而，玻璃透鏡是不能將電子聚焦的，故光學顯微鏡只能用光波而不能用電子波。近代科學家發現，磁場可以充當電子波的透鏡，利用磁場可以使電子波偏轉和聚焦，因而便製成了電子顯微鏡，其放大原理與光學顯微鏡的一樣，只不過所用以觀察的媒介是電子波而非光波罷了！

由於電子波的波長比光波的短得多，所以電子顯微鏡能放大比細菌小得多的微生物。現時世界上最強大的電子顯微鏡，可以把物體放大一百萬倍，其分辨本領小於五埃，可以用來看見連最大光學望遠鏡也不能看見的微小病毒，及一些物質的大分子，但對於一些小分子和原子，仍然沒有辦法可以看見。

最近，有科學家發明了一種新的超級電子顯微鏡，能夠將物體放大三億倍之多！分辨本領可達到〇·一埃，這使人類首次能用眼睛看見了原子的樣子。比已知最小的病毒還要小得多的「次病毒」，在超級電子顯微鏡下亦無所遁形，原形畢露。電子顯微鏡和超級電子顯微鏡，都是研究微觀世界的必須工具和最佳工具，對於幫助各種科技的進展甚爲有用。（金德、新九一四一〇）

冷月湖光桂子菱歌紅葉　西湖秋色充滿詩情畫意

詩詞歌賦

譚景樹先生：

西湖的秋色，同樣是美不勝收的。擇其要者，有冷月、湖光、桂子、菱歌、金粟、紅葉。這些「秋象秋物」，常被詩人們納入詩句，加以渲染。

宋代詩人孫銳有一首「平湖秋月」：

「月冷寒泉凝不流，棹歌何處泛歸舟？白蘋紅蓼西風裡，一色湖光萬頃秋。」

「平湖秋月」是西湖十景之一，此景在白堤西端，前臨外湖，水面開闊，在皓月當空的秋夜，湖平如鏡，清輝如瀉，前人詩讚此景是「萬頃湖平長似鏡，四時月好最宜秋。」有一副對聯說：

「穿牖而來夏日清風冬日日，捲簾相見前山明月後山山。」

這副對聯，道出了平湖秋月的美妙境界。自古以來，以「平湖秋月」爲題的詩作十分繁多，其中以明代詩人聶大年的一首最富特色，他描繪的是一幅靜謐的水上賞月圖：

「曾向湖堤夜扣舷，愛看波影弄嬋娟。一塵不動天連水，萬籟無聲客在船。」

宋代詩僧道濟的「秋日西湖」寫得也很別緻，他着力渲染了西湖秋水的明淨可鑑，並用雙鷺危立沙邊，投影入鏡來襯托湖水的清澈：

「飛來雙鷺落蒹汀，秋水無痕玉鏡清。疏蓼黃蘆宜掩映，沙邊危立太分明。」

他把秋天的西湖比作「玉鏡」，實在形象。以玉鏡比秋水的，還有宋代的侯彥周，他在一首「瑞鷓鴣」中寫道：

「遙天拍水共空明，玉鏡開奩特地晴。極目秋容無限好，舉頭醉眼暫須醒。」

你看，他筆下的這塊「玉鏡」，碧透得能讓人從醉眼朦朧中猛然清醒過來呢！元代詩人尹廷高在他的「平湖秋月」一詩中又把西湖秋水比作玻璃：

「爛銀盤掛六橋東，色貫玻璃徹夜空。千頃清光無着處，夜深分付與漁翁。」

民諺說：「七月菱角八月藕。」秋日的西湖，正是各類水產收穫的季節。宋代柳永在「望海潮」一詞裡，描寫的又是一種多麼動人的豐收景象：

「重湖疊巘清嘉，有三秋桂子，十里荷花。羌管弄晴，菱歌泛夜，嬉嬉釣叟蓮娃。」

秋天，菱角熟了，蓮子熟了，魚兒也肥了，於是，採菱人的歌聲，漁翁和採蓮女的歌聲笑聲，在湖面上逐風泛浪，此起彼伏，西湖之秋，還可以說是一個桂花的世界，尤其是從石屋洞路口的青龍山麓到滿覺隴西頭的水樂洞一帶，迤邐數里，桂樹連雲，清代張雲璈有詩云：

「西湖八月足清遊，何處香通鼻觀幽。滿覺隴旁金粟遍，天風吹墮萬山秋。」

每年中秋前後，滿覺隴一帶桂花盛開，芳香飄溢，但見枝頭繁花簇簇，白若銀，黃似金，紅如火，素有「金雪世界」之稱，「石屋賞桂」是西湖七大花事之一，每逢這時，遊人便紛至沓來。「天風吹墮萬山秋」，這天風不僅吹得桂子飄香，同時也吹紅了滿山紅葉，清代詩人任錦有一首「看紅葉」，詩中寫道：

「放棹西湖發浩歌，詩情畫情兩如何？莫嫌秋老山容淡，山到深秋紅更多。」

可見，紅葉是秋容的最美裝飾，那紅葉當中，最多最美的要算是紅楓了，它的每一片葉子都像是一朵火紅的花朵，正如清代趙翼的「山行」詩所云：

「路尋樵徑躡嵯岈，山色蒼深夕照斜。一樹紅楓全是葉，翻疑無葉滿身花。」

這要比唐代杜牧那「停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花」的感受更具體鮮明了。（周默、新九一三三二）

刊覆

趙太　安妮莎　馮仁　博文　譚景樹

辭謝出任副外長
——陳翰笙生平行跡

華海

由美回國

新中國成立後，百廢待興，急需各行各業的幹部和專家。一九五〇年冬，陳翰笙應周恩來之邀由美國繞道歐洲回國工作。行李、書籍等是從紐約直接運往天津，在台灣附近竟遭蔣軍劫往基隆。後來，美航運公司只賠二千美元，就算了事。章漢夫聞訊連說：「可惜了，我們外交部需要這批資料！」

陳翰笙攝於近年

一九五一年一月三十一日，陳翰笙、顧淑型夫婦返抵北京，喬冠華、龔澎等許多人到車站迎接。

隨後，周恩來設宴為陳翰笙夫婦洗塵，章漢夫、李克農、陸定一等參加了宴會。席上，周恩來說，他是兼任外交部長，工作很忙，想請陳翰笙幫他的忙，擔任外交部副部長。陳無意做領導工作，就對周說：「總理啊！您今天請客是用中餐還是西餐？吃中餐要用筷子，吃西餐要用刀叉，我是個筷子料，請不要把我當刀叉使。還是讓我去做點研究工作吧。」

中宣部長陸定一於是對陳翰笙說：「要麼你到北大做副校長，幫馬寅初的忙。」陳也推掉了。

與宋慶齡

同年三月底，宋慶齡讓陳翰笙、顧淑型夫婦到她方巾巷的住處吃飯。多年不見了，他們很想看看孫大人，就愉快地接受了邀請。沒料到周恩來也去了。原來，周曾對宋慶齡講，要辦個對外宣傳的英文雜誌，請她推薦個合適的人。孫夫人說：「陳友仁本來要找陳翰笙辦報的，就用他好了。」見面後，周對陳說起辦雜誌的事，陳說要有一批人，讓金仲華打頭，他可以幫忙。

隨後，陳翰笙去上海找金仲華，要他牽頭辦報，做編委主任，陳做副主任，並在上海解決印刷問題。就是這樣，他們就籌辦起《中國建設》來。

在上海，陳翰笙應饒漱石之邀赴宴，見到了潘漢年。自一九三六年在蘇聯見到潘後，十幾年來一直沒有見過他。潘漢年問陳翰笙：「辦雜誌，你為什麼不做主任，而讓金仲華去做呢？」陳翰笙說：「金仲華一直是辦報的呀，辦雜誌比我強。」

治學嚴謹

隨後，陳翰笙歷任外交部顧問、外交學會副會長、國際關係研究所副所長、中國社會科學院顧問、北京大學教授。一九八五年當選為中國太平洋學會副會長。他還擔任過全國人大代表、全國政協委員。

「文革」期間，陳翰笙仍治學不輟，主編了三百多萬字的《華工出國史料匯編》；探討了中國人民在國際經濟活動和文化交流中的地位和作用。

陳翰笙治學謹嚴，崇尚實際調查，用事實闡明經濟理論。一九八二年，八十五歲高齡的他，還在安徽滁縣、鳳陽農村考察，對當地農村如何深化改革提出寶貴意見，建議將生產隊改為農業生產合作社，將生產大隊改為農業生產合作社聯社；強調發展農村一定要搞好城鄉聯營（合作）；並期望恢復和發展「工合」，主張「發展工業合作社要面向廣大鄉鎮」。

一身正氣

現年九十五歲的陳翰笙，一身正氣，不慕名利，樂於提攜新人，被譽為經濟理論界一代宗師、傑出的經濟史學家。在國際學術界，他被稱為可敬的長者。（下）

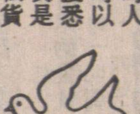
人海奇趣錄

淵源

▲有一個比利時人每星期都騎單車出入德國邊界關卡兩次，每次都帶着一個載滿沙土的手提箱，關員認定他是走私者，但多方搜查，甚至把箱裡的沙土完全倒出來，仍一無所獲。而這個比利時人沒有出現多時以後，關員才獲悉原委：他確實是走私者，走私貨物就是那輛單車，手提箱裡的沙土只是用以轉移關員的注意力而已。

▲美國有個發明家夜以繼日地埋首於一套防盜系統的設計工作，就在快要大功告成時，他的實驗室被爆竊，連那套防盜系統也失去了。

▲英國約克郡利茲市有一個七十六歲老翁，第五百次因醉酒鬧事被檢控，法官大發慈悲，把他釋放，幾天以後，他又因醉酒鬧事再出現法庭，而且狡辯醉酒原因，乃為了慶祝第五百次被拘控而沒有被罰，所以喝多了幾杯，法官這回將他判處罰款半鎊。



▲附圖這位雜技家正在巴黎一家夜總會表演他的平衡本領，令觀眾覺得有新鮮感的是，他的表演夥伴，原來是一頭巨大的海豹。當然，這頭大海豹經過了一系列的訓練。

第一個「熱線嬰兒」

何人

英國萊斯特市三個月大的女嬰謝茜嘉成為世界上第一個「熱線嬰兒」，因為外科醫生巧妙地將一條電線，在X光指引下，插入她的心臟，然後通電，令其變熱，在梗塞的心瓣上灼一個洞，另作一些細緻的安排，改良血液狀況，從而挽救了她的性命。

負責這項手術的兒科心臟病專家陳醫生說：「到目前為止，我們可說是世界第一組成功地使用這種技術的醫護人員，而這個方法的成功，意味着有同類病狀的嬰兒不必再接受有危險性的剖心手術了。」換言之，謝茜嘉可能藉此得以過着正常生活了。

謝茜嘉的母親喜形於色地說：「我們如今叫她做『生命線嬰兒』。她萬分幸運，我對她的醫生千多萬謝亦難表達感激於萬一，他們都是醫術精湛的醫生。」

當醫生們發現謝茜嘉的心瓣有問題時，即決定試用這種醫療方法。

陳醫生說：「這種方法以前已用過幾次，但沒有成功，檢討之後，認為與電力過強有關，所以這次只用五瓦特的電力三秒鐘，結果成功了。」

謝茜嘉在接受手術後六小時即可回家。

（附圖為謝茜嘉母女近影）

笑的比賽

樊永立

最近美國威斯康星州舉行了一次別出心裁的「笑比哭好」比賽，有三千多人聞笑來參加。

這項比賽設有「微笑」、「放聲大笑」和「羞澀地笑」等七個項目。參賽選手都用攝像機攝下自己的笑態，然後由評委篩選出五十名佼佼者進行決賽。經過三天角逐，一名女招待以其笑得真實、輕鬆、自然、優美，獲得七項比賽的全能冠軍，含笑捧走了價值昂貴的「笑杯」。

乘夜逃跑之生意

張超

日本出現了幫人乘夜逃跑的運輸公司，這類公司之貨車沒寫上任何公司名，並擁有六十多輛貨車，一個月內有三十多人乘夜逃跑搬家。

這種運輸公司在幫乘夜逃跑之人搬家時是在白天十一時左右開始，在家內整理行李，在黃昏後的一小時內才裝車「逃走」。

乘夜逃跑之最多原因是借款無法償還，故而不得不溜之大吉也。

《基洛夫芭蕾舞星盛衰》之五
維諾格拉多夫任院長後

龍飛立

一九七七年，當奧列格·維諾格拉多夫接手基洛夫劇院院長時，"沒有一個監製人願意帶團出外演出。沒有一個人要這個團，連羅馬尼亞也不幹"。這位院長回憶說。

姥姥不愛爺爺嫌，一點也不奇怪。院長解釋說："那時候，百分之六十舞者都應該退休了。大部分人在高層都有保護人，特權階層恫嚇人。我把他們成批裁員，簡直來了一場政變。但是任命我的政府卻支持我的行動。"

任免芭蕾舞星而居然鬧成國家大事，這也是蘇聯的特產，什麼都離不開權力／政治。

維諾格拉多夫思想非常不正統。對於他，跳芭蕾的只有兩種人：有才能的和其他沒才能的。他們是不是政權眼中的"叛徒"，跟藝術沒半點關係。他當了基洛夫劇院院長以後，馬上跟從前逃出去的雷里耶夫、馬卡洛娃、巴里舒尼可夫他們聯絡上，重叙交情。

基洛夫劇院又開始排練外國的保留劇目：法國人Bournoville、羅朗·比蒂（Roland Petit）、比利時人莫里斯·比札（Maurice Béjart）。

自從一九一九年十月革命以來，這都還是蘇聯芭蕾舞第一次向西方作品開放。

俄國著名小說家果戈里的作品《大衣》，被人編成了芭蕾，雷里耶夫就跳過。可是諷刺得很，編舞的全是西方人。基洛夫與莫斯科大劇院的舞台，來來去去老是那幾個劇目。

寫《羅密歐與茱麗葉》的普羅科菲耶夫，一九九一年已誕生一百周年。

而一九九三年，世界又慶祝柴可夫斯基逝世一百周年——他寫的三個舞劇《睡美人》、《天鵝湖》、《胡桃夾子》，至今是俄國芭蕾戲寶。

（上圖：俄國逃星馬卡洛娃。下圖：雷里耶夫在巴黎跳《胡桃夾子》。）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

咖啡餐室
＊東區RUPERT街3883號四十座位，租平批好，僅取價二萬餘，抵買之至。

生意機會　春節新盤

＊京士威大道，近Metrotown新發展旺區，卅餘座位京滬小食店生意，租平批好，僅取價二萬餘。歡迎電約引看及還價。
＊商業中心內快餐生意及Deli-Cafe各壹間，適合創業移民取消條件，東主經已搞妥移民手續，擬平價急賣，機會難逢。
＊西區Dunbar夾廿九街，卅餘座位咖啡餐室生意，取價四萬餘，急賣。
＊高貴林小型餐室生意急賣，取價二萬餘。
＊京士威大街，近載士街，九十座位，全酒牌四年新菲律賓餐室，取價八萬。
＊座落Cambie旺街近 W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。
＊菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撑設備（另點貨），僅取價十九萬七千五。
＊二埠六街百座位唐餐什碎生意，堂食有百座位，年營五十餘萬，取價十二萬。
＊煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Rupert大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。
＊域多利埠Motel生意連實業，已已申請及批准重建十二層 High rise 柏文旅館大厦，更可申請投資移民，回報率超過10% 取價1.9 Million，投資保值好機會
＊座落百老滙大街西四十座位，日本快餐室生意，東主退休平價急賣僅取價三萬餘，東主因健康關係願接受任何合理還價，機會難逢，切勿錯過。
＊東區魯拔街RUPERT 3883號近廿二街四十座位咖啡餐室生意，夫婦經營至為理想，租平批好，僅取價二萬五，抵買之至。
＊座落市中心著名大酒樓，莚開四十席，架撑齊備，裝修新穎，取價十八萬誠經營飲食行業不可多得的大好機會
＊座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上，百座位著名唐餐什碎生意，東主經營近廿年，年營近半百萬，現擬退休，割愛平賣，濃淡酒牌、充裕泊車位，僅取價十萬另九千，抵買之至。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

李兆梅
STELLA　住家電話　525-6983

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268　874-1688

＊西區 OAKRIDGE 區四十五街花園洋房兩廳五房按摩浴缸，娛樂室、工作室實用面積五千尺，地大，環境幽雅，近學校巴士購物商場，開價八十餘萬，請還價，有商量。
＊西區卅九街近 CAMBIE 及女皇公園，兩廳五房，浴室，SAUNA 51X125 近交通購物學校，開價五十餘萬，請還價。
＊唐人街茶餐廳，每月生意五萬，開價十七萬，請還價。
＊般拿比孖屋，自住及收租，交通方便五分鐘車到 METRO TOWN CENTER 地大 75X110 開價卅四萬餘，請還價。
＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位，位於 HOPE 市中心，日做二千，開價卅三萬餘，勿失良機請還價。
＊東區五十個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十四萬一年，開價只一百〇九萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全出租，開價一百八十萬。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
JIM LEE
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△三睡房城市屋Killarney區，叫$162,000
△素里快車站自助式咖啡店，40座叫四萬九千。
△素里五十座位全酒牌西餐店，五萬餘。
△本拿比工業區四九座咖啡店，有淡酒牌。
△本汝比全酒牌72座堂食及外賣，16萬餘
△齋食餐館，65座，舖後有停車場，退休平賣四萬五千。
△意大利式外賣快餐店兩間，4萬餘5萬餘
△肉食店兩間，好過打工，三萬餘。
△士多舖數間，649，下舖上居，每日過千元
△皮鞋修補店，本拿比旺區，一切工具及存貨二萬五千。
△傢俬製造廠，一切工具及存貨，六萬餘。
△賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。
代客管理房屋物業·收費從廉

素里　三角洲
SURREY NRS 地產公司 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：583-3388
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租
—能操流利國粵潮語
一九九二年度MEDALLION CLUB會員·

服務忠實·歡迎賜教

▲Surrey 兩層12年屋上下共5房2廳2全厠雙車房，土庫加廚房可分租，有獨立門戶，地62.5×130近Whally市中心，自住或收租最好，價$189,990
▲Surrey 13年2層3房2廳，上下有廚房，可分租地60×120，新快車站及中小學，價$172,000
▲Surrey 22年2層四房二廳，2½厠2廚房，行去Guilford Mall 近一號公路，交通方便，$172,900
▲N. Delta 20年兩層屋，5房兩廳，地60X115 屋頂四年新，2全厠，近中小學，交通方便，價$182,000
▲Surrey 21年2層翻新4房2廳2全厠，近104 Ave. Skytrain（快車）新總站，內外新油，二年新地氈，保養好，價173,000
▲Surrey 一層廿九年平房，3房一廳，地66×132，屋頂三年新，收租可月入$800 價141,000

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊近緬街大屋一間，樓上四大睡房兩厠所樓下一廳一房，廚厠齊，標準地月租：一千二百元，開價廿二萬四千元。
＊孖屋地靚屋33呎地段12街近Commercial街，適合投資及自住，有前途，開價二十萬九千，請還價。
＊近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二廳二房，樓下全部完成，雙車房，雙鋼窗。開價廿四萬九千。
＊近緬街，五十五呎地段，樓上一廳二房，樓下完成，廚厠齊，保養好，近交通學校，開價廿六萬九千，請還價。
△近乃街，雲哥華特色屋，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，一手業主，保養好，開價，二十八萬五千，請還價。
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟·

生意及商業樓出售
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千
△十二組柏文，近屋街，五十尺地段，設備完善，保養好，管理容易，租金好，開價一百二十五萬，歡迎來電查詢。
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

買賣房屋　最好搵我
經驗豐富　服務週到
誠實友善　免費估價
廿四小時　為你效勞

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER,
B.C. V5R 5G8
GORDON HO
公　司 437·9431
傳呼機 686·7722
住　家 255·1604

＊北本汝比7173 Curtis St. 地50×130，五睡房，二廚，三浴室，三壁爐，家庭室，價$289,900
＊女皇公園4018 Ontario St. 三睡房，二廚地30×100街角有景，價$229,900
＊南溫 859 E. 64th Ave. 地32.4×128，五睡房，二浴室，價$234,900
＊Metrotown Condo, 205-4695 Imperial St. 二睡房，小型大厦柏文，價123,800
＊103-1040 E. Broadway，新裝修，一睡房公管屋。
＊乃磨區 2427 Turner St. 全新，六睡房，三廚，四浴室，42×155 有景地。
＊二埠共管屋，二睡房大厦柏文，二浴室，有泳池及桑拿設備，近快車站，904-47 Agnes St. 價$134,800
504-209 Carnarvon St. 價128,800

美國近事

美國研製新型火炮

劉薇

有消息說，美國陸軍正在積極研製四種新型火炮。這些新型火炮的共同特點是：一、彈丸初速高、動能大，射程遠，能炮擊縱深目標，增加炮彈的破甲能力，提高炮彈的命中率；二、提高發射速度，增加火力的突然性，並能迅速撤離以提高生存能力；三、控制射程，擴大火力覆蓋面，提高火力的靈活性；四、增加攜彈的數量，比傳統火炮多攜二至三倍。

液體發射藥火炮

彈丸的發射初速可高達每秒二千米。液體發射藥價格便宜，不易燃燒，在生產、運輸、儲存和後勤處理方面，簡單方便，在作戰中可遠離火炮貯存，避免被敵人火力擊中；炮口火焰和煙霧較少，不易被敵人發現。經過四十多年的研究，美國通用電氣公司研製的一號炮已於一九八八年製成，十二發炮彈試射成功；二號炮正在加緊研製，估計一九九七年可製成第一門全武裝的野戰化樣炮。

電熱發射的電熱炮

用電脈冲向電介質發射藥放電，使之電離汽化爲等離子體對外作功並發射彈丸。其命中精度和安全性都高於液體發射藥火炮。但由於强大電流的供電問題和體積龐大的輔助設備縮小問題均未能解決，這種火炮尚未進入實用研究階段。

液體發射藥混合電介質的電熱炮

此種電熱炮兼用液體發射藥，不需要强大的電流和龐大的體積，卻具有電熱炮的優點，因此已與處於領先地位的液體發射火炮展開競爭。一百二十毫米口徑的樣炮，已由負責研製的美國食品機械公司於去年年底交付美國陸軍，將有可能成爲最先交付使用的電熱發射式野戰火炮。

電磁炮

美軍把它列爲既能作爲戰術武器又能作爲戰略武器的重大軍事技術加以研究。電磁炮主要由電源、開關、能量調節器及加速器等組成。利用電磁力，通過加速器將電磁能轉變爲彈丸的動能，將彈丸以超高速發射，而且彈丸可以設計成飛行阻力最小的形狀，消除衝擊波、火焰、硝煙和巨大的聲響。目前，美國已研製出兩門低能量的樣炮，並計劃於一九九八年研製出反坦克的自行電磁炮。由於它的發射能量高，火炮壽命將因此縮短，加上强大供電的電源設備體積龐大等技術問題，這種火炮估計要到二十一世紀才能進入實質性研究。

* * * *

未來戰爭與科技

世智

波斯灣戰爭以事實證明，科學技術以獨特的方式對當代和未來的戰爭產生重大影響。

質量提高和威力增大的現代武器，在當代或未來的戰爭中，首先被用作威懾，而不是實戰，例如核武器就是一種史無前例的威懾力量。海灣戰爭表明，常規武器向着威力愈益增大的方向演變，出現了高效化、精確化、智能化等發展趨勢，正在逐步塡補常規威懾的空白，强化着常規威懾，使常規威懾戰愈演愈烈。此外，海灣戰爭進一步刺激了科技在軍事領域的迅速發展，促成戰爭手段的一場革命性演變：常規武器的非常規化和核武器的常規化即帶有常規武器特點的第三代核武器。科技是一把雙刃劍，它製造了威力更大的戰爭手段，是人類災難的象徵，同時也提供了有力阻止戰爭的手段，即威懾的物質力量的增大强化了威懾的精神力量；威懾的地位和作用的上升將降低實戰的地位和作用。這種超乎尋常的常規威懾力量，將使常規實戰的可能性減少。

海灣戰爭還表明了，科技發展使戰爭出現了「軟」「硬」一體化的戰爭形態。近代戰爭的「電子戰場」是無形戰場，進行着「軟系統」對抗，構成了戰爭的「軟形態」。由微子和信息技術構成的軟系統，包括作爲獨立系統的指揮、控制、通信和情報系統和電子戰系統，還包括用在各種「硬」武器裝備中的電子和光學分系統，突出體現了現代戰爭的高技術化特徵。

軍事專家的研究結果表明，作戰飛機的電子設備能力提高一倍，則戰鬥力可提高七倍。據近年的一些作戰統計，帶電子戰分系統的轟炸機生存概率爲百分之七十至九十，否則不超過百分之十五；帶電子戰設備的戰機損失概率爲百分之二至三，反之則爲百分之二十。海灣戰爭中美軍使用的「愛國者」防空導彈，顯示出軟系統的有效作用。因此，戰爭中各種主要「硬」武器系統的作戰和生存能力的提高，在很大程度上依賴於其自身軟系統的性能。

也有專家認爲，未來戰爭將更依賴於更臻完善先進的軟系統。由於軟系統將使「硬殺傷」的精確性和效率得到極大的提高，未來戰爭將以「只摧毀具體目標而不是整座城市」的形態進行。

「虛擬現實」的新科技

采菁

一種有「二十一世紀新科技」之譽的神奇技術，將使僅是設計藍圖上的建築物「眞實」地出現在建築師眼前，建築師可以從各個角度瀏覽、觀察這座建築物的非常生動的內外景觀，然後考慮是否需要修改設計。爲了驗檢它的抗災能力，還可以模擬一場火災或地震。而買樓的顧客在大樓尚未動工前就可以看到自己要買的房子。如果參觀者置身在展銷廚房設備的「廚房」中，你可以摸摸牆壁或擰開水龍頭並聽到水流的嘩嘩聲。參觀者如不滿意廚房的佈置則可動手重新安排，悉聽尊意。如果決定選購，兩周內可得到所目睹並觸摸、移動過的廚房設備。

這種新科技，可以在日本松下電氣公司在東京的一座展覽廳中看到。當然，新技術所提供的「眞實」，全是虛假的，「眞是假來假似眞」，它是由計算機與光學成像技術組成的，叫做「虛擬現實」系統。這種裝置巧妙地打破了虛與實、人與機的界限。不過，要進入這種「離奇」的世界，必須戴上配備有立體液晶屏幕的眼罩，同光纖電纜與計算機連接的數據手套和立體聲耳機。

夢的藝術品收藏—古枕

甘戈

中國古代瓷枕，是珍貴的文化藝術收藏品之一。

據唐人筆記小說《枕中記》載，某書生得到道士相贈的一個青瓷枕，睡覺時大做其美夢，居然出將入相，享盡榮華富貴，醒後才知乃藉此枕做了南柯一夢。

瓷枕始見於隋代，流行於唐、宋、元間。唐代的瓷枕，花樣百出。有一種鏤空瓷枕，內置新鮮花瓣，香氣氤氳，枕其上臥之，竟然熏熏然夢遊花世界。宣宗年間，貢物中有一奇枕，也爲青瓷，兩頭有細孔，枕面上彩繪天上神仙醉遊圖，頭枕其上，能聽見高山流水聲，很快便飄然出世入夢境，有以發響催眠的效果。

古代瓷枕隨圖案繪飾和枕面設計不同而品類極多，諸如長枕、方枕、圓枕、豹頭枕、伏熊枕、獅子馱如意枕、東瓜枕、元寶枕、船枕等。唐枕上面還題有詩句，如「臥看牽牛織女星」，「碧海青天夜夜心」，「飄飄何所似，天地一沙鷗」，「蓬萊宮中日月長」等。這些枕上題詩，意境靜謐寧悅，令枕上人睡味悠悠。

出土文物中，古枕帶有一定的神秘色彩，博物館都加以收藏。上海博物館有一件唐代的「雁南飛圖虎枕」。枕高十二點八厘米、長三十九點六厘米、寬十九點五厘米；枕呈臥虎狀，虎斑赫然，虎頭猙獰，栩栩若生；枕面繪有雁羣南飛圖。北京故宮博物院藏有一件北宋的「孩兒枕」，此枕高十八點三厘米、長三十厘米、寬十一點八厘米，質地潔白，通體施釉，釉色光潤如玉。枕型爲一兒童枕着自己的右臂俯臥，形像可愛。孩子的腰、背、腹部才是枕頭，構思獨特。

歷代皇宮中所用的瓷枕，主要產自邯鄲，也許應了那句「邯鄲一夢」吧。

明清豎鐵碑禁太監參政

小白

鑒於東漢以來直至唐朝均宦禍慘烈，故明清兩朝開國之初，朱元璋和福臨都在皇宮中豎鐵碑示警，嚴禁太監參政，犯者當斬。

明太祖、成祖、仁宗等朝，皆無太監擅權事發生。到了明英宗掌權，便出了明朝第一個干政用事的太監王振。王振利用昏庸的英宗對自己的寵信，在朝中爲所欲爲，甚至親自與幾個心腹把立在宮門前的鐵碑偷運出宮外，命人熔爲鐵水。以後，王振的餘黨太監曹吉祥在王振死後也支配朝政，篡奪兵權，直至謀反而被殺。

明憲宗時，太監汪直管轄權力很大的東廠、西廠，以至朝野間「只知有汪太監，不知有天子」。

明武宗時的劉瑾，明熹宗時的魏忠賢，更是把明朝鬧得一塌糊塗，尤其是魏閹，號稱「九千歲」，一手包辦朝政，使明朝氣數達到將盡的地步。

清朝開國後，自福臨至奕詝七帝，太監們均不敢胡作非爲。同治年間，由於慈禧勢焰燎天，慈禧寵愛的太監手中的權力也越來越大。如慈禧派出她的心腹太監安德海爲自己採辦壽禮，打破了清朝太監不得出京採辦的祖例。至光緒，慈禧把最寵愛的貼身太監李蓮英升爲「李總管」後，許多封疆大吏都對其逢迎買寵。清朝末期宮內變故，有很多都與李蓮英扯得上干系。

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟卣爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

清除臭味
屎尿味，煙味，霉臭味，汚水味，印度人的屋的氣味，等等異味，都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 沈慶俊 及沈太
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用 特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談
忠誠免費估價
★3302 Napier 地66×107孖地屋大靚上下完成36萬餘
★13842-92街 Surrey 上三下二好租18萬8。
★6年新溫特式大屋區好近乃街35萬餘。
★富貴門3年新大屋租出卅五萬八。
★6710-123A 一年新大屋卅萬九月租 1500
★6007-126街 Surrey 地大屋好十八萬。
★232街Langley-151畝地養牛場可改建哥爾夫球場，一萬八千元一畝，西人業主急賣。
★八樓二房柏文急讓1833 Francis, 十六萬餘。
★埠仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談。
★12街及Commercial 餐館要讓業主做十八年要退休，減價十二萬。
★商業樓租出餐館月租千八約長，大停車場開價卅二萬餘，請回價。
①商業樓 C-2餐館地7千5百呎月入千八約長住客付地稅大停車場好投資33萬8
② 桑那士高尚大屋地100×120保養好2百38萬一定要睇。
③33街近女皇公園三年新29萬3。
④ 菲沙 Vien 高尚東區大街方便 50×118, 廿五萬餘。
2141東7街標準地上二下二23萬8
4866 Windsor 街上三下二可分租好區卅五萬九。
想換新屋 免費估價 忠誠服務
十年經驗 薄利多銷 請來詳談

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
鍾炳基 Anthony Chung
歡迎各埠託售房屋物業，取價準，脫手快！
傑出經紀成員
市道回升，賣屋合時！
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
新盤：西區四層收租屋(Triplex)三個合法出租單位，街景，幽靜，方便，地30×138，價439,000，請來電約見！
唔好錯過！！萬都唔駛，有地又有屋，斤両十足，自住，收租，兼起大屋，包您心滿又意足，雲東近域多利區，兩層兩房，十八萬三千！
不怕貨比貨，最怕唔識貨！二年新頂靚光猛兩房柏文，二樓，向山及公園，陽光空氣充足，雲東區，近愛德華學院，交通的確方便，僅售十四萬七千！
星期六開放參觀(2-4pm)九萬一千五百一睡房上選柏文，廚房客廳及睡房潔白如新，適合年青夫婦或退休耆英，近央車站及交通線，幽靜方便，可直達Downtown及唐人街(215 Mowat St. New West)

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
鄭國橋 JOHN K. JANG
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB LEADER CLUB
SALESMASTER
公司：266-4155
手提電話：649-8328
▲高貴林二十年平屋，正層四大房，土庫完成有二房廳廁，厨房，1,800 Charland，環境清靜，近學校及交通，地 64×111 呎$229,000 ~~$239,000~~。全新裝修。快！
▲素里區 14771-107 Ave., 4大房二廁，地大，近 Guildford 購物中心，十八年新，售 ~~$239,000~~ $198,000。
▲Slocan 夾25街，10年新 Vancouver Special 共五房、二廳、三廁，土庫完成，近小學及交通，開價 $378,000，請還價。
▲1850 Graveley & 一街，上2下2，可分租，現樓下已租$550月，地33×122，RT 2 Zone，售$268,000。請還價！
▲7385 Prince Edward, 19 Vancouver Special，正層三房，樓下三房可分租，近中、小學及交通便，全屋共2590呎，開價$293,000。請快！
▲3066 Clark Dr., 三層栢文，可分租，收入$1,600月，保養一流，全新雙層玻璃窗，售$318,000。
▲二房栢文，烈治文區，地點適中，價錢平，祇售$89,900。
▲2276 東33夾 Nanaimo，正層二房、廳大，蠟板地、土庫另有一房，平$233,000。

Fraser Valley 區專利餐館
SMITTY'S FRANCHISE
生意非常良好營業額超過70萬
純利約十七萬
全新裝修、佈置、新燈光及新地氈叫價 $295,000
查詢詳情請以英語致電
Glenayre Realty Ltd.
與 John Bishop 聯絡
辦公室電話：820-0555
或免費長途電話：522-0732
33119 1st AVE., MISSION, B.C. V2V 3V5

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售
▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三厠二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層共 呎實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。SOLD
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

馮國光 DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
KEYSTONE REALTY LTD.
新盤
新盤：喜士定東近乃磨（SUITE 347-2033 TRIUMPH）一房一廳柏文，約七百呎，新裝修，急賣！九萬七千。
＊新盤：緬夾62近西區49.5×115有景，開價$298,000
＊新盤：雲東區Rupert夾六街二年新高質靚屋33×122有五睡房四厠所，只賣$379,000
＊新盤西區Langara Spring高尚城市屋，四年年新，1645呎三層二大睡房三厠二車房有前園、娛樂中心、泳池、花園，只賣$373,000
＊新盤：二埠330 Keary Street八年新三單位入息屋，年淨入二萬餘，只賣$268,000
＊新盤：溫哥區，桑拿詩1049 W. 27街61×125 地五睡房堅固大屋，約三千餘呎，只賣七十餘萬。
＊新盤：1350 E. 24th St. 49×98，五十年屋，上二下二睡房，只賣$259,000
＊新盤：207-2250 Oxford（喜士定夾乃磨），單人房，全新裝修，價平，僅售七萬餘。
＊新盤：西區Cambie夾七街商業樓40×99 C3A可作長線投資$725,000

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 Cambie Street
Vancouver, B.C Canada V5Z 3A6
公司：327-1682
住宅：327-2688
★埠外，地點適中，繁忙大型購物中心一座，租與來路及加拿大商業銀行，Safeway超級市場及大小零售店等，總共46間，全部租滿，實用面積20萬餘平方呎，尚有機會准許擴建到60萬餘平方呎，佔地11.6畝，泊車場可容納約840部汽車，好批約，無什費，投資良機，僅售一千七百九十萬元。
柏文
★西區Kitsilano，常滿柏文一座，四年新，四層及地下泊車裝有自動保安鐵閘，19分爲14一睡房及5兩睡房 19個單位其中四個爲一睡房及五個睡房，有騎樓及頂樓天窗，設備齊全，保養良好，佔地75×115，售300萬元正。
★溫市，鄰居菓舖生意連實業，樓上有得住一廳四睡，土庫貨倉，有兩廚兩厠，佔地33×116 2部車c/p，年生意近13萬元，另額外月入6/49佣金七百元，個半人可經營，售27萬九千元
＊各類型住宅商業樓宇柏文大厦及生意等均有代售恕不盡錄。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427
① 18年城市區，共1230呎三層三房兩廳兩厠土庫另有大休憩，價十四萬。
② 溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
③ 溫東廿七年屋，二千五百呎五房三廳，全新裝修，地50X116價卅萬餘。
④ SURREY區，全新屋五房三廳，另有土庫$249,000
⑤ 溫東入息屋，地33X110，可分三層出租，月入$1275，價廿萬餘。
⑥ 溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180°景兩房一廳，813呎$174,900